



Die lateinische Diagnose

in der Traumatologie
und ihren Grenzgebieten

auva.at

Die lateinische Diagnose
in der Traumatologie und ihren Grenzgebieten

nach Dr. Désirée Lippert, 6. Auflage

www.auva.at

**Die Allgemeine Unfallversicherungsanstalt
in Österreich
widmet dieses Buch allen, die sich mit Engagement und
Fürsorge um unfallverletzte Menschen kümmern.**

Nicht im freien Buchhandel erhältlich.
6. überarbeitete Auflage, 2025

Impressum
Medieninhaber, Herausgeber und Hersteller:
Allgemeine Unfallversicherungsanstalt Wien
Wienerbergstraße 11
A-1100 Wien

www.auva.at

Vorwort zur ersten Auflage vom Jahr 1967

Durch die Einführung der Zentralen Medizinischen Dokumentation für alle Behandlungsstätten der Allgemeinen Unfallversicherungsanstalt kommt der Erstellung einer korrekten und einheitlichen Diagnose besondere Bedeutung zu, da die Dokumentationsassistentinnen nur noch das Dokumentationsblatt als Unterlage für die Verschlüsselung von Diagnose und Therapie zur Verfügung haben. Die Nachforschungen in Behandlungskarte oder Krankengeschichte bzw. das Ausheben des Röntgenbefundes zwecks Abklärung ungenauer Angaben ist nun, da die Dokumentation fern der Behandlungsstätte erfolgt, nicht mehr möglich. Es ist daher eine einheitliche, knappe und klare Ausdrucksform in Diagnose und Therapie anzustreben.

Als bestes Ausdrucksmittel für eine solche kurze und eindeutige Abfassung der Diagnose ist die lateinische Sprache anzusehen. Deshalb hat sie sich bei uns auch in der Medizin eingebürgert und man ist nach einer kurzen Zeit eines Verdeutschungsfanatismus wieder zur lateinischen Diagnose zurückgekehrt oder ist dabei es zu tun. Da aber bei dieser Umstellung manchmal Schwierigkeiten auftreten, ja selbst in manchen Häusern, in denen die lateinische Diagnose ihren festen Platz hat, manchmal Zweifel über die absolute Richtigkeit bzw. kürzeste und klarste Form mancher seltenen und kompliziert zusammengesetzten Diagnosen auftreten, ist es ein Verdienst Dr. Kiszels vom Unfallkrankenhaus Wien XII, ein lateinisches Diagnosenverzeichnis für die Unfallchirurgie zusammengestellt zu haben. Hier wird in systematischer Weise die korrekte lateinische Diagnose sowohl nach Regionen und Verletzungen als auch alphabetisch geordnet samt deutscher Übersetzung und Erklärung angegeben und damit ein Ratgeber geschaffen, der nicht im Stiche läßt. Jeder strittige Fall ist sofort zu klären und langwierige Debatten über die richtige lateinische Ausdrucksweise werden unnötig.

Dieses Diagnosenverzeichnis sollte jeder Unfallarzt und jede Sekretärin stets bei sich tragen, um inkorrekte Diagnosen zu vermeiden oder sofort ausbessern zu können. Jeder, der eine unklare Diagnose stellt oder die Therapie unklar angibt, darf sich nicht wundern, wenn statistische Angaben, die er braucht, ungenau oder unvollständig sind. Denn aus dem Dokumentationsblatt allein ohne Kenntnis des Patienten läßt sich nicht erkennen, ob Diagnosenteile vergessen oder schlecht ausgedrückt sind, so daß sie einen anderen Sinn ergeben. Durch die deutsche Übersetzung erleichtert dieses Büchlein auch Schwestern, Beamten und Fürsorgern im Anstaltsbereich die Arbeit und ist somit ein ausgezeichnetes Hilfsmittel für alle, die in der Allgemeinen Unfallversicherungsanstalt zum Wohle der ihnen anvertrauten Patienten arbeiten.

Dr. H. INZIG

Med.-Rat Dr. W. KRÖSL

Vorwort zur 6. Auflage

Es freut mich, Ihnen bereits die 6. Auflage des bewährten, von der Allgemeinen Unfallversicherung herausgegebenen Diagnoseglossars präsentieren zu dürfen. Dieses Werk hat sich seit seiner ersten Veröffentlichung als ein unverzichtbares Nachschlagewerk für das in der Orthopädie und Traumatologie tätige ärztliche und nichtärztliche Personal etabliert und ist neben der Printausgabe nun auch als interaktives E-Book erhältlich.

Die vorliegende Auflage mit aktualisiertem Titel bietet weiterhin neben einer Übersicht über häufig verwendete Bezeichnungen der medizinischen Terminologie auch eine umfassende Sammlung von lateinischen Diagnosebegriffen, die unter anderem für die alltägliche klinische Praxis von großer Bedeutung sind.

In der Traumatologie ist eine präzise und einheitliche Sprache entscheidend, um Missverständnisse zu vermeiden und die

bestmögliche Patientenversorgung sicherzustellen. Dieses Kompendium leistet dazu einen wertvollen Beitrag, indem es die lateinischen Bezeichnungen in den Kontext der modernen medizinischen Praxis einbettet.

Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, möchte ich ans Herz legen, dieses Buch nicht nur als Nachschlagewerk, sondern auch als Lernhilfe zu nutzen. Die beherrschte Terminologie wird Ihnen nicht nur in der täglichen Praxis von Nutzen sein, sondern auch in der Weiterbildung und fortlaufenden Qualifikation.

Ich wünsche Ihnen viel Freude mit diesem Kompendium. Möge es Ihnen stets eine hilfreiche Unterstützung bei Ihrer praktischen Tätigkeit sein.

Mit besten Grüßen

Ihr Ärztlicher Direktor der Allgemeinen
Unfallversicherungsanstalt
Dr. Roland P. Frank, MSc

Anweisung zur Bildung der Diagnose aus der ersten Auflage vom Jahr 1967

Dieses Verzeichnis gibt die lateinische unfallchirurgische Diagnose mit Abkürzung und Übersetzung wieder, wie sie in den Unfallkrankenhäusern Wien XII und XX gebräuchlich ist und sich dort bewährt hat.

Die Erstellung der Diagnose aus den einzelnen Elementen ist leicht möglich. Wichtig ist, neben der Körperregion noch die Seite (mit sin. oder dext.) anzugeben sowie den Hinweis auf den Zustand der Verletzung (recens, non recens, infect. bzw. apert.).

Bei Patienten mit mehreren Verletzungen beginnt man mit der Diagnose der Kopfverletzungen. Danach folgen Diagnosen nach dem Schweregrad der Verletzung geordnet, wobei offene und infizierte Brüche vorgereiht werden, ebenso Wunden mit Sehnen- und Nervenverletzungen. Gleichartige Verletzungen an beiden Extremitäten kann man mit utriusque zusammen-fassen.

z.B.:

1. Commotio cerebri
2. Fract. basis cranii
3. Fract. aperta cruris dext.
4. Fract. claviculae dext.

Eine Nummerierung der Diagnosen ist zweckdienlich, da dann bei der Behandlung leichte Verweismöglichkeit besteht.

z. B.:

- 1) u. 2) Schockbekämpfung, Beobachtung
- 3) L. A., Excis., Naht, Rep., O. S. Gips gesp., F. B. Nagelext. 5 kg.
- 4) Tornisterverband

Hinweis zur ICD-Codierung von Diagnosen in Krankenhausinformationssystemen

Das Verknüpfen von Diagnosen mit „cum“ und „et“, z.B. bei komplexen Handverletzungen mit Schnittwunde, Gefäß-, Nerven- und Sehnendurchtrennung, ist aus fachlicher Sicht zwar korrekt, sollte jedoch vermieden werden.

Es wird empfohlen, jede Einzeldiagnose in einem eigenen Diagnose-Erfassungsfeld des

Krankenhausinformationssystems zusammen mit einem entsprechenden ICD-Code zu erfassen. Auf diese Weise kann sichergestellt werden, dass zu jeder dokumentierten Leistung, z.B. Gefäß-, Nerven- und Sehnennaht auch eine diese Leistung plausibilisierende Diagnose dokumentiert wurde.

Traumatologische Begriffe - Allgemeiner Teil

A

Abruptio (ossea)

Abrupt. (oss.)

Abriss – Knöcherner Ausriss

Abscessus

Abscess.

Abszess

Amaurosis

Amaurosis

Blindheit

Amelie

Amelie

Angeborenes Fehlen eines Armes oder Beines

Amputatio traumatica

Amp. traum.

Unfallbedingte Abtrennung

Ankylosis

Ankylos.

Versteifung eines Gelenkes (nicht operativ)

Apophysiolysis

Apophysiol.

Wachstumsfugenlösung an einer Apophys

Arthritis

Arthritis

Gelenkentzündung

Arthrodesa

Arthrodesa

Operative Versteifung eines Gelenkes

Arthroplastik

Arthroplastik

Operative Neubildung eines Gelenkes

Arthrose

Arthrose

Degenerative Gelenkveränderung durch Abnützung

Arthrotomie

Arthrotomie

Operative Eröffnung eines Gelenkes

Articulatio aperta

Artic. apert.

Offenes Gelenk

Atrophia musculi (musculorum)

Atrophia musc.

Muskelschwund

Autoplastik

Verpflanzung von Gewebe am selben Individuum

B**Bulla haemorrhagica**

Bulla haemorrh.

Blutblase

Bulla infecta

Bulla infect.

Eiterblase

Bursa aperta

Bursa apert.

Offener Schleimbeutel

Bursitis

Bursit.

Schleimbeutelentzündung

Carbunculus

Carbunc.
Karbunkel

Cauterisatio

Cauteris.
Verätzung

Cicatrix dolorosa

Cicatr. dolor.
Schmerzhafte Narbe

Combustio gradus I

Comb. grad. I
Verbrennung 1. Grades

Combustio gradus II

Comb. grad. II
Verbrennung 2. Grades

Combustio gradus III

Comb. grad. III
Verbrennung 3. Grades

Combustio electrica gradus III

Comb. elect. grad. III
Strommarke

Congelatio

Congel.
Erfrierung

Contusio

Cont.
Prellung, Quetschung

Contusio gravis

Cont. grav.

Schwere Prellung

Conquassatio

Conquass.
Zertrümmerung

Corpus alienum ... (Materialbezeichnung deutsch)

Corp. alien. ... (Materialbezeichnung deutsch)
Fremdkörper ... (Materialbezeichnung deutsch)

Corpora aliena

Corp. aliena
Mehrere Fremdkörper

Corpus liberum

Corp. lib.
Freier Gelenkskörper

D

Decollement

Decollement
Abscherung der Haut

Decubitus

Decub.
Druckgeschwür

Defectus

Defect.
Defekt

Defectus cutis

Defect. cutis
Hautverlust

Dermatitis

Dermatitis
Oberflächliche Entzündung der Haut

Discissio

Disciss.
Durchtrennung

Discissio partialis

Disciss. part.
Teildurchtrennung

Distorsio

Dist.
Zerrung

Distorsio gravis

Dist. grav.
Schwere Zerrung

Dolores

Dolores
Schmerzen

E

Embolia

Embolia
Embolie
Gefäßverschluss durch verschlepptes Blutgerinnsel

Embolia adipis

Embolia adipis
Fettembolie
Gefäßverschluss durch Fett

Emphysema cutis

Emphysema cutis
Hautemphysem
Luftansammlung im Unterhautzellgewebe

Emphysema mediastini

Emphysema mediast.
Mediastinalemphysem
Luftansammlung im Bindegewebe des Mittelfells

Empyema articulare

Empyema artic.
Gelenkeiterung

Enthesopathie

Enthesopathie
Veränderung an den Ansatzstellen von Sehnen und Muskeln

Enucleatio traumatica

Enucl. traum.
Durch akute äußere Gewalt bedingte Herauslösung eines Körperteiles aus seiner Kapsel (z. B. des Augapfels aus der Augenhöhle oder einer Gliedmaße aus dem Gelenk)

Epidermiolysis

Epidermiol.
Ablöderung der oberen Hautschichten

Epiphyseolysis

Epiphys.
Wachstumsfugenlösung

Ermüdungsbruch

Knochenbruch nach lang andauernder Überbelastung

Excoriatio

Excor.
Hautabschürfung

Extension

Extens.
Zug am Knochen
Steinmann-Nagel, Kirschner-Draht, gezielter Fersenbeindraht, Zugverband an der Haut(Bardenheuer), Halo-Fixateur

F**Fissura**

Fiss.

Sprung des Knochens

Fistula

Fist.
Fistel

Folliculitis

Folliculitis
Oberflächliche oder tiefe Infektion der Haarfollikel

Fractura

Fract.
Bruch des Knochens

Fractura ankylosis

Fract. ankylos.
Bruch durch ein versteiftes Gelenk

Fractura aperta

Fract. apert.
Offener Bruch

Fractura comminuta

Fract. commin.
Trümmerbruch

Fractura duplex

Fract. dupl.
Zweifacher Bruch

Fractura impacta

Fract. impact.
Eingestauchter Bruch

Fractura impressa

Fract. impress.
Eindellungsbruch

Fractura in cysti

Fract. in cyst.

Bruch durch eine Zyste

Fractura pathologica

Fract. path.

Bruch an krankhaft verändertem Knochen

Fractura sclopetaria

Fract. sclopet.

Schussbruch

Fractura subperiostalis

Fract. subperiost.

Wulst- oder Grünholzbruch

Fractura triplex

Fract. tripl.

Dreifachbruch

Furunculus

Furunc.

Furunkel

G

Ganglion

Ganglion

Überbein. Zystisches Gebilde am Handrücken, Fußrücken oder in der Kniekehle in Verbindung mit Gelenk oder Sehnenscheide

Gangraena

Gangraena

Gangrän, „Brand“ einer abgestorbenen Gliedmaße

H

Haemarthros

Haemarthros

Bluterguss im Gelenk

Haematoma

Haem.
Bluterguss, Blutunterlaufung

Hemiparesis

Hemipares.
Halbseitenteillähmung

Hemiplegia

Hemipleg.
Halbseitenlähmung

Hernia cicatricosa (Hernia in cicatrice)

Hern. cicatr.
Narbenbruch

Hidradenitis

Hidradenitis
Infektion der Schweißdrüsen

Hydrops

Hydrops
Erguss im Gelenk

I

Inflammati

Inflamm.
Hautrötung, Entzündung

Interpositio

Interpos.
Zwischenlagerung

Intoxicatio ...

Intox. ...
Vergiftung durch ...

L

Laesio

Laes.

Verletzung

Laesio cartilaginis

Laes. cartilag.
Verletzung des Knorpels

Laesio mucosae

Laes. mucos.
Verletzung der Schleimhaut

Laesio ossea

Laes. oss.
Verletzung des Knochens

Laminektomie

Entfernung der Wirbelbögen

Laparotomie

Laparotomie
Operative Eröffnung der Bauchhöhle

Limitatio motilitatis articulationis

Limit. motil. artic.
Bewegungseinschränkung eines Gelenkes

Luftembolie

Luftembolie
Gefäßverschluss durch Luftbläschen

Lumbalisation

Lumbalisation
Erster Kreuzwirbel vom übrigen Kreuzbein getrennt, Form wie Lendenwirbel

Luxatio

Lux.
Verrenkung

Luxatio habitualis

Lux. habit.

Wiederholte gewohnheitsmäßige Verrenkung

Luxatio recidivans

Lux. recidiv.

Neuerliche Verrenkung nach erster traumatischer Verrenkung

Luxatio et fractura

Lux. fract.

Verrenkungsbruch

Lymphangitis, Lymphadenitis

Lymphang., Lymphaden.

Lymphbahn- bzw. Lymphknotenentzündung

M

Metastasen

Metastasen

Osteolytisch oder osteoplastisch nach Sarkom oder Karzinom

Monoparesis extremitatis superioris, inferioris

Monopares. extr. sup., inf.

Teillähmung eines Armes, Beines

Monoplegia, Monoparalysis extremitatis

superioris, inferioris

Monoplegia, Monoparalys. extr. sup., inf.

Lähmung eines Armes, Beines

N

Naevus

Naevus

Muttermal

Necrosis cutis

Necros. cut.

Abgestorbene Haut

Neuroma

Neuroma
Nervengeschwulst

O

Osteomyelitis

Osteomyelitis
Knochenmarkeiterung

Ostitis

Ostitis
Knochenentzündung

P

Panaritium

Pan.
Eiterung an Fingern oder Zehen

Paralysis nervi ..., plexus ...

Paralys. nervi ..., plex. ...
Lähmung des Nerven ..., Nervengeflechtes ...

Paraparesis extremitatum superiorum, inferiorum

Parapares. extr. sup., inf.
Teillähmung beider Arme, Beine

Paraplegia extremitatum superiorum, inferiorum

Parapleg. extr. sup., inf.
Lähmung beider Arme oder Beine

Paresis nervi ..., plexus ...

Pares. nervi ..., plex. ...
Teillähmung des Nerven ..., Nervengeflechtes ...

Paronychia

Paronychia
Nagelbettentzündung, -eiterung

Periostitis

Periostitis
Entzündung der Knochenhaut

Phlebothrombosis

Phlebothrombosis
Thrombose
Wandständiges ortsfestes Blutgerinnsel

Phlegmona

Phlegm.
Phlegmone

V-Phlegmonea

V-Phlegm.
V-Phlegmone
Eiterung in Daumen- und Kleinfingerbeuge-
sehnscheide

Pseudarthrosis

Pseudarthr.
Pseudarthrose
Scheingelenk nach nicht knöchern geheiltem Bruch

R

Refractura

Refract.
Refraktur
Neuerlicher Bruch im Bereich eines alten Bruches

Reluxatio

Relux.
Reluxation
Neuerliche Verrenkung unmittelbar nach
Einrichtung bzw. in ruhigstellendem Verband

Reruptura

Rerupt.
Neuerliche Zerreißung während bzw. unmittelbar nach der
Abnahme des ruhigstellenden Verbandes

Ruptura

Rupt.
Riss, Zerreißung

Ruptura syndesmosis

Rupt. syndesmos.
Syndesmosenzerreiung

S**Sakralisation**

Sakralisation
Teilverschmelzung des 5. Lendenwirbels mit dem Kreuzbein

Sanatio per primam intentionem

p. p.
Wundheilung ohne Störung

Sanatio per secundam intentionem

p. s.
Wundheilung mit Störung

Sepsis

Sepsis
Allgemeine Blutvergiftung

Sequester

Sequester
Abgestorbenes (devitalisiertes) Knochenstück

Seroma

Seroma
Erguss seröser Blutflüssigkeit und Lymphe

Signum interrogationis

s. i.
Fraglich
Satzzeichen bei unsicherer Diagnose

Spontanfraktur

Bruch eines krankhaft veränderten Knochens
ohne Gewalteinwirkung

Subluxatio

Sublux.
Teilverrenkung

Supraarticularis

Supraartic.
Über dem Gelenk

Synostosis

Synostosis
Knöcherne Verwachsung verschiedener Knochen

T**Teleangiektasien**

Teleangiektasien
Vermehrung und Erweiterung kleiner oberflächlicher
Hautgefäße

Tetraparesis

Tetrapares.
Teillähmung aller Gliedmaßen

Tetraplegia

Tetrapleg.
Lähmung aller Gliedmaßen

Thorakotomie

Thorakotomie
Operative Eröffnung der Brusthöhle

Thrombophlebitis

Thrombophleb.
Venenentzündung

Thrombosis

Thrombose
Wandständiges ortsfestes Blutgerinnsel

Transplantation

Transplantation
Verpflanzung

Trepanation

Trepanation
Operative Eröffnung der Schädelhöhle

Truncus

Trunc.
Stumpf

Truncus dolorosus

Trunc. dolor.
Schmerzhafter Stumpf

Truncus fistulans

Trunc. fistul.
Fistelnder Stumpf

U

Ulcus

Ulcus
Geschwür

Varizen

Varizen
Krampfadern

Verruca

Verruca
Warze

Vulnus

Vuln.
Wunde

V

Vulnus ictum

V. ict.
Stichwunde

Vulnus lacero-contusum

V. l. c.
Rissquetschwunde

Vulnera lacero-contusa

Va. l. c.
Rissquetschwunden

Vulnus lacero-contusum lobiforme

V. l. c. lobiform.
Lappenwunde

Vulnus morsum animalis (...)

V. mors. animal. (...)
Tierbiss (Tierbezeichnung deutsch oder lateinisch)

Vulnus morsum hominis

V. mors. hominis
Menschenbiss

Vulnus perforans

V. perfor.
Durchdringende Wunde

Vulnus scissum

V. sciss.
Schnittwunde

Vulnera scissa multiplicia

Va. sciss. multipl.
Zahlreiche Schnittwunden

Vulnus sclopetarium

V. sclopet.

Schusswunde

Anatomische Nomenklatur (Wiesbaden 1965)

FINGER

Pollex

Poll.
Daumen

Index

Ind.
Zeigefinger

Digitus medius

Dig. med.
Mittelfinger

Digitus anularis

Dig. anul.
Ringfinger

Digitus minimus

Dig. min.
Kleinfinger

Phalanx proximalis

Phal. prox
Grundglied

Phalanx media

Phal. med.
Mittelglied

Phalanx distalis

Phal. dist.
Endglied

Articulatio metacarpophalangea

Artic. MCP

ZEHEN

Hallux

Hall.
Großzehe

Digitus II

Dig. II
2. Zehe

Digitus III

Dig. III
3. Zehe

Digitus IV

Dig. IV
4. Zehe

Digitus V

Dig. V
5. Zehe

Phalanx proximalis

Phal. prox
Grundglied

Phalanx media

Phal. med.
Mittelglied

Phalanx distalis

Phal. dist.
Endglied

Articulatio metacarpophalangea

Artic. MCP

FINGER

Grundgelenk

Articulatio interphalangea proximalis

Artic. PIP

Mittelgelenk

Articulatio interphalangea distalis

Artic. DIP

Endgelenk

Articulatio interphalangea pollicis

Artic. IPP

Daumenendgelenk

ZEHEN

Grundgelenk

Articulatio interphalangea proximalis

Artic. PIP

Mittelgelenk

Articulatio interphalangea distalis

Artic. DIP

Endgelenk

Articulatio interphalangea hallucis

Artic. IPH

Großzehenendgelenk

Lokalisation der Verletzung

Dexter, -tra, -trum

Dext.
Rechts

Sinister, -tra, -trum

Sin.
Links

Utriusque

Utriusque
Rechts und links

Bilateralis, -e

Bilat.
Beidseitig an einer Extremität oder am Stamm

Dorsalis, -e

Dors.
Streckseitig

Palmaris, -e

Palm.
Beugeseitig an der Hand, hohlhandseitig

Plantaris, -e

Plant.
Beugeseitig am Fuß

Ulnaris, -e/Medialis, -e

Uln./Med.
Innenseitig

Radialis, -e/Lateralis, -e

Rad./Lat.
Außenseitig

Proximalis, -e

Prox.
Körpernahe

Distalis, -e
Dist.
Körperfern

Cranialis, -e
Cran.
Kopfwärts

Caudalis, -e
Caud.
Fußwärts

Zustand der Verletzung

Recens

Rec.

Frisch

Wunden und offene Brüche oder Luxationen
innerhalb von 6 Stunden nach dem Unfall

Non recens

Non rec.

Nicht frisch

Wunden und offene Brüche oder Luxationen nach
6 Stunden.

Geschlossene Brüche bzw. Luxationen oder Bandrisse nach
24 Stunden

(Schwellung und Gewebsacidose bilden Risikofaktoren für
konservative und operative Behandlung).

Bei Verletzungen, die unter den Begriffen „recens“ bzw.
„aperta recens“ angeführt sein müssten, aber nach der Art
der Verletzung die Bezeichnung „non recens“ tragen, ist
ausgedrückt, dass der Beginn der betreffenden Behandlung
nicht in dem Krankenhaus erfolgte, das das
gegenständliche Aufnahmeblatt ausfüllt, sondern an einer
auswärtigen Behandlungs-einrichtung (z. B.:
Krankenanstalt, Arztpraxis).

Inveteratus, -a, -um

Invet.

Veraltet

Zustand bei alter Verletzung, der noch eine operative
Behandlung erfordert (z. B.: Korrekturoperation,
Wiederherstellungsoperation).

Sanatus, -a, -um

Sanat.

Geheilt

Zustand bei alter Verletzung, der außer heilgymnastischer-physikalischer Nachbehandlung bzw. Metallentfernung keine weitere Behandlung erfordert.

Er wird aber auch angeführt, wenn eine alte Fraktur für eine neuerliche Verletzung bzw. deren Versorgung von Bedeutung ist (z. B.: in Fehlstellung verheilte Frakturen bei frischem Bruch).

Callosa sanata

Call. sanat.

Kallös geheilt

Ossea sanata

Oss. sanat.

Knöchern geheilt

Non sanata

Non sanat.

nicht geheilt

Infectus, -a, -um

Infect.

Infiziert

Apertus, -a, -um

Apert.

Offen

Repositus, -a, -um

Repos.

Eingerichtet

Suturatus, -a, -um

Suturat.

Genäht

Operatus, -a, -um

Operat.

Operiert

Fixatus, -a, -um

Fixat.

Ruhiggestellt

Hat der Beginn der Behandlung im aufnahmeblatt-führenden Krankenhaus stattgefunden, so wird die Verletzung auch bei neuerlicher Aufnahme nicht als „non recens“ bezeichnet (sofern durch die Verwaltung die Behandlung nicht abgeschlossen wurde). Nur die Zustände „operata“, „fixata“ bzw. „infecta“ werden während laufender Behandlung zugefügt.

Allgemeine Einteilung der Frakturen an den Extremitäten

Geschlossene Fraktur

GRAD 0: fehlende oder nur unbedeutende Weichteilverletzung. Frakturen, die durch indirekten Verletzungsmechanismus entstanden sind.

GRAD I: oberflächliche Schürfung oder Kontusion durch Fragmentdruck von innen (z. B.: Knöchelbruch).

GRAD II: tiefe, eventuell verunreinigte Schürfung, lokalisierte Haut- oder Muskelkontusion, drohendes Kompartmentsyndrom (z. B.: Tibiafraktur durch Stoßstangenanprall).

GRAD III: ausgedehnte Hautquetschung, Zerstörung von Muskulatur, subcutanes Decollement, dekompenziertes Kompartmentsyndrom, jede Verletzung eines Hauptgefäßes (meist handelt es sich bei diesen Frakturen um Trümmerbrüche).

Offene Fraktur

GRAD I: Durchspießung der Haut durch ein Knochenfragment unterschiedlicher Länge bei fehlender Kontusion.

GRAD II: Durchtrennung der Haut, umschriebene Haut- und Weichteilkontusionen.

GRAD III: Hautdurchtrennung mit ausgedehnter Weichteildestruktion, Ischämie bzw. starker Wundkontamination, ausgedehnter Knochenzertrümmerung oder Verletzung einer großen Extremitätenarterie (z. B.: Schussbrüche, Frakturen bei landwirtschaftlichen Unfällen).

GRAD IV: Totale und subtotale Amputation. Definition der subtotalen Amputation: (Replantation Committee of International Society for Reconstructive Microsurgery): Durchtrennung der wichtigsten anatomischen Strukturen, besonders der Hauptgefäßverbindungen mit totaler Ischämie. Vom Weichteilmantel darf nicht mehr als maximal ein Viertel

der Circumferenz erhalten sein. Bestehen noch Zeichen einer Restdurchblutung, kann nur von einer offenen Fraktur Grad III gesprochen werden.

Glasgow Coma Scale – GCS

Mit Hilfe der GCS kann eine Objektivierung der Komatiefe vorgenommen werden (unsichere Resultate bei Kindern < 3 Jahren)

1. Augen öffnen

Spontan 4

Nach Aufforderung 3

Auf Schmerzreiz 2

Kein Öffnen 1

2. Beste verbale Antwort

Orientiert 5

Verwirrt 4

Unangemessen 3

Unverständlich 2

Keine Reaktion 1

3. Beste motorische Reaktion

nach Aufforderung 6

gezielte Bewegung zur Schmerzabwehr 5

ungezielte Bewegung zur Schmerzabwehr 4

Beugung auf Schmerzreiz 3

Streckung auf Schmerzreiz 2

Keine Reaktion auf Schmerzreiz 1

Bewertung:

GCS \geq 13 SHT Grad 1 leichtes SHT *)

GCS = 9 – 12 SHT Grad 2 mittelschweres SHT

GCS \leq 8 SHT Grad 3 schweres SHT

Gradeinteilung ist anzugeben bei Contusio cerebri.

*) SHT = Schädel-Hirn-Trauma

INJURY SEVERITY SCORE – ISS

anat. (Trauma-)Score zur Bewertung der Verletzungsschwere bei Patienten mit Polytrauma, basierend auf der Abbreviated Injury Scale (Abk. AIS);

Berechnung des ISS: Summe der Quadrate von den höchsten AIS-Codes der 3 am schwersten betroffenen Körperregionen

(mit Zuordnung jeder Einzelverletzung zu einer von 6 ISS-definierten Körperregionen);
ein AIS-Code mit 6 Punkten in einer Region resultiert automat.
in einem ISS von 75 Punkten (Maximalwert).

ABBREVIATED INJURY SCALE – AIS

Score mit Erfassung von über 2000 Diagnosen und Symptomen zur Beurteilung der Schwere von Verletzungen bei Polytrauma-Patienten;
siebenstellige Codierung jeder einzelnen Verletzung (nach Abschluss der Polytrauma-Primärdiagnostik) zur Berechnung eines Traumascores (z. B. Injury Severity Score): Jede Verletzung wird einer von 9 AIS-definierten Körperregionen (Kopf, Gesicht, Hals, Brustkorb, Bauchraum, Rückenmark, Arme, Beine, äußere u. andere Verletzungen) zugeordnet u. die Verletzungsschwere jeder Einzelverletzung mit einer Punktzahl (AIS-Code; letzte Stelle des siebenstelligen AIS) von 1–6 (gering/ mäßig/ schwer, nicht lebensbedrohlich/ schwer, lebensbedrohlich/ kritisch, Überleben unsicher; max.) bzw. 9 (keine Angabe) Punkten bewertet.

Einteilung der Querschnittslähmung nach Frankel

A) motorisch/sensibel – komplett

B) motorisch komplett

sensibel inkomplett

C) motorisch inkomplett

(aber ohne funktionelle Verwertung)

sensibel inkomplett

D) motorisch inkomplett

(funktionell verwertbar; Geher)

sensibel inkomplett

E) keine neurologischen Ausfälle, nur eventuelle

pathologische Reflexe

Einteilung ist anzugeben bei Plegien und Paresen der Extremitäten.

Bezeichnung der Zähne (Keiser-Nielsen, Kopenhagen)

Bleibende Zähne:

18 17 16 15 14 13 12 11 21 22 23 24 25 26 27 28
rechts ----- links
48 47 46 45 44 43 42 41 31 32 33 34 35 36 37 38

Milchzähne:

55 54 53 52 51 61 62 63 64 65
rechts ----- links
85 84 83 82 81 71 72 73 74 75

Merke:

Neben der beibehaltenen Numerierung der Zähne 1–8 (2. Dentition) bzw. 1–5 (1. Dentition) folgende Vorsatzzahlen einprägen:

OK rechts: eins links: zwei

UK links: drei rechts: vier

Milchgebiss:

OK rechts: fünf links: sechs

UK links: sieben rechts: acht

Traumatologische Begriffe - spezieller Teil

A

Abruptio (ossea) aponeurosis extensoris digiti ... manus

Abrupt. (oss.) apon. extens. dig. ... man.

(Knöcherner) Ausriss der Streckaponeurose am ... Finger

Abruptio fibrocartilagini palmaris phalangis mediae digiti ... manus

Abrupt. fibrocart. palm. phal. med. dig. ... man.

Ausriss der Knorpelfaserplatte an der Basis des Mittelgliedes beugeseitig

Abruptio (ossea) ligamenti collateralis fibularis (lateralis) genus

Abrupt. (oss.) lig. collat. fib. (lat.) gen.

(Knöcherner) Ausriss des äußeren Seitenbandes des Kniegelenkes

Abruptio (ossea) ligamenti collateralis fibularis (lateralis) genus et paresis nervi peronei

Abrupt. (oss.) lig. collat. fib. (lat.) gen. et pares. nervi peron.

(Knöcherner) Ausriss des äußeren Seitenbandes des Kniegelenkes und Teillähmung des Nervus peroneus

Abruptio (ossea) ligamenti collateralis tibialis (medialis) genus

Abrupt. (oss.) lig. collat. tib.(med.) gen.

(Knöcherner) Ausriss des inneren Seitenbandes des Kniegelenkes

Abruptio (ossea) ligamenti collateralis ulnaris articulationis metacarpophalangeae pollicis

Abrupt. (oss.) lig. collat. uln. artic. MCP poll.

Knöcherner Ausriss des ulnaren Seitenbandes am Grundgelenk des Daumens

Abruptio (ossea) ligamenti cruciati anterioris, posterioris

Abrupt. (oss.) lig. cruc. ant., post.

(Knöcherner) Ausriss des vorderen, hinteren Kreuzbandes

Abruptio (ossea) tendinis flexoris profundi digiti ... manus

Abrupt. (oss.) tend. flex. prof. dig. ... man.

(Knöcherner) Ausriss der tiefen Beugesehne am ... Finger

Abruptio (ossea) tendinis musculi quadricipitis femoris

Abrupt. (oss.) tend. musc. quadric. fem.

(Knöcherner) Ausriss der Quadrizepssehne

Abruptio ossis triquetri

Abrupt. oss. triquet.

Schalenförmiger Abriss vom Dreieckbein

Abruptio spinae iliaca anterioris superioris, inferioris

Abrupt. spin. iliac. ant. sup., inf.

Abriss des vorderen oberen, unteren Darmbeinstachels

Abruptio tuberositatis tibiae

Abrupt. tuberos. tib.

Abriss der Schienbeinrauigkeit

Abruptio unguis digiti ... manus

Abrupt. ung. dig. ... man.

Nagelverlust am ... Finger

Abscessus cerebri

Abscess. cerebri

Hirnabszess

Abscessus subphrenicus

Abscess. subphren.

Abszess unter der Zwerchfellkuppe

Abscessus tegmenti abdominis

Abscess. tegmenti abdom.

Bauchdeckenabszess

Achillodynie

Achillodynie

Schmerzen im Bereiche der Achillessehne

Aitken I, II, III

Einteilung der Epiphysenverletzungen

Aitken I: Epiphysenlösung ohne bzw. mit Ausbruch

eines metaphysären Keiles

Aitken II: Epiphysenfraktur, kombiniert mit teilweiser

Lösung in der Wachstumsfuge

Aitken III: Epiphysenfraktur mit Ausbruch eines

metaphysären Keiles

Apallisches Syndrom

Apallisches Syndrom

Funktionelle Trennung von Rinde und übrigen

Hirnzentren, im besonderen Stammhirn

Apophysiolyis epicondyli ulnaris humeri

Apophysiol. epicond. uln. hum.

Apophysenlösung des ulnaren Epikondyls des

Oberarmes

Apophysiolyis olecrani

Apophysiol. olecrani

Apophysenlösung am Ellenhaken

**Apophysiolyis spinae iliaca anterioris superioris,
inferioris**

Apophysiol. spin. iliac. ant. sup., inf.

Apophysenlösung des vorderen oberen, unteren

Darmbeinstachels

Apophysiolyis trochanteris majoris

Apophysiol. trochant. maj.

Apophysenlösung des großen Rollhügels

Apophysiolysis tuberis ossis ischii

Apophysiol. tub. oss. ischii

Apophysenlösung des Sitzbeinhöckers

Arachnoiditis

Arachnoiditis

Entzündung der Spinnwebenhaut

Arthritis urica

Arthritis urica

Gicht

Atelektasis

Atelektase

Nicht mit Luft gefüllter Lungenabschnitt

B

Bandscheibendegeneration

Erniedrigung der Bandscheiben, Bandscheibenprotrusion,
Vorwölbung der Bandscheibe in den Wirbelkanal.

Bandscheibenhernie, Riss des Faserrings, Eintritt des
Gallertkernes in den Wirbelkanal.

Blockwirbel

Verschmelzung mehrerer Wirbel

Bohrdrahtfixation

Fixierung von Bruchstücken durch meist gekreuzte
Bohrdrähte

Braun'sche Schiene

Gewinkelte Schiene zur Hochlagerung des Beines

Bronchopneumonie

Bronchopneumonie

Läppchenförmige Lungenentzündung

Bülau-Drainage

Heberdrainage zur Entleerung der Brusthöhle

Bursitis olecrani

Bursit. olecrani

Entzündung des Schleimbeutels über dem Ellenhaken

Bursitis purulenta

Bursit. purul.

Eitrige Schleimbeutelentzündung

C

Calcaneus altus

Hohes Fersenbein

Starke Ausbildung der hinteren oberen Kante des

Fersenbeines

Calcar calcanei

Fersenbeinsporn

Calcar olecrani

Ellenhakensporn

Cervicalsyndrom, HWS-Syndrom

s. Schulter-Arm-Syndrom

Chondromatose

1. Zahlreiche Enchondrome in Knochen von Fingern und Mittelhand

2. Multiple Chondrome des Gelenkes in der Synovialkapsel oder als freie Gelenkkörper, vorwiegend in Knie und Ellbogen.

Chondropathia patellae

Degenerative Veränderung des Gelenkknorpels der Kniescheibe

Clavus inflammatus

Entzündetes Hühnerauge

Coccygodynie

Steißbeinschmerz

Commotio cerebri

Comm. cerebri
Gehirnerschütterung

Commotio medullae spinalis

Comm. medullae spin.
Erschütterung des Rückenmarkes

Compartment-Syndrom

Logendruck-Syndrom
Ischämische Muskelnekrose durch Drucksteigerung in der Muskelloge

Compressio cerebri

Compr. cerebri
Hirnquetschung, v. a. bei Hirndrucksteigerung

Compressio thoracis

Compr. thoracis
Quetschung des Brustkorbes

Contractura Dupuytren

Contract. Dupuytren
Dupuytren'sche Kontraktur, Fibromatose der Palmaraponeurose

Contractura ischaemica musculorum antebrachii post fracturam supracondylarem (supracondylicam) humeri

Contract. ischaem. musc. antebrach. post fract. supracond. hum.
Ischämische Kontraktur der Unterarmmuskulatur nach suprakondylärem Bruch des Oberarmes

Contusio abdominis

Cont. abdom.
Bauchprellung

Contusio antebrachii

Cont. antebrach.
Prellung des Unterarmes

Contusio brachii

Cont. brachii
Prellung des Oberarmes

Contusio bulbi oculi

Cont. bulb. oculi
Prellung des Augapfels

Contusio capitis

Cont. capit.
Schädelprellung

Contusio cerebri

Cont. cerebri
Hirnprellung
gedecktes Schädelhirntrauma,
Gradeinteilung nach Glasgow Coma Scale

Contusio claviculae

Cont. clavic.
Prellung des Schlüsselbeines

Contusio columnae vertebralis ...

Cont. column. vert. ...
Prellung der ... Wirbelsäule

Contusio cordis

Cont. cordis
Prellung des Herzens

Contusio coxae

Cont. coxae
Hüftprellung

Contusio cruris

Cont. crur.
Prellung des Unterschenkels

Contusio cubiti

Cont. cubit.

Prellung des Ellbogens

Contusio et haematoma glutealis

Cont. et haem. gluteal.

Prellung und Bluterguss des Gesäßes

Contusio femoris

Cont. fem.

Prellung des Oberschenkels

Contusio frontalis (frontis)

Cont. front.

Prellung der Stirne

Contusio genus

Cont. gen.

Prellung des Knies

Contusio manus

Cont. man.

Prellung der Hand

Contusio medullae spinalis

Cont. med. spin.

Prellung des Rückenmarkes

Contusio omi

Cont. omi

Prellung der Schulter

Contusio ossis coccygis

Cont. oss. coccyg.

Prellung des Steißbeines

Contusio pedis

Cont. ped.

Prellung des Fußes

Contusio pelvis

Cont. pelvis
Beckenprellung

Contusio phalangis proximalis indicis

Cont. phal. prox. ind.
Prellung des Zeigefingergrundgliedes

Contusio phalangis proximalis pollicis

Cont. phal. prox. poll.
Prellung des Daumengrundgliedes

Contusio phalangis distalis pollicis

Cont. phal. dist. poll.
Prellung des Daumenendgliedes

Contusio regionis lumbalis

Cont. reg. lumb.
Prellung der Lendengegend

Contusio renis

Cont. renis
Prellung der Niere

Contusio scapulae

Cont. scap.
Prellung des Schulterblattes

Contusio testis

Cont. testis
Hodenprellung

Contusio thoracis

Cont. thoracis
Prellung des Brustkorbes

Contusio thoracis et pulmonis

Cont. thoracis et pulmon.
Prellung des Brustkorbes und der Lunge

Corpus alienum ferreum

Corp. alien. ferr.
Eisenfremdkörper

Corpus alienum ferreum, plumbeum sclopetarium

Corp. alien. ferr., plumb. sclopet.
Geschossfremdkörper aus Eisen, Blei

Corpus alienum ligneum

Corp. alien. lign.
Holzfremdkörper

Coxa valga

Coxa valga
Schenkelhalsschaftwinkel vergrößert

Coxa vara

Coxa vara
Schenkelhalsschaftwinkel verkleinert

Crus varum congenitum

Crus varum congenitum
Angeborene O-Verbiegung des Unterschenkels

Cubitus antecurvatus

Cubit. antecurv.
Überstreckbares Ellbogengelenk

Cubitus valgus

Cubit. valgus
Vermehrte Winkelstellung des Ellbogens vom Körper weg

Cubitus varus

Cubit. varus
Vermehrte Winkelstellung des Ellbogens zum Körper hin

Cystis epithelialis

Cystis epithelialis
Epithelzyste

Cystis menisci medialis, lateralis

Cystis men. med., lat.

Zyste des inneren, äußeren Meniskus

Cystis pancreatis

Cystis pancreat.

Zyste der Bauchspeicheldrüse

Cystitis

Cystitis

Harnblasenentzündung

D**Defectus apicis phalangis distalis digiti ... manus**

Defect. apicis phal. dist. dig. ... man.

Verlust der Fingerspitze am ... Finger

Defectus galeae cranii

Defect. galeae cranii

Skalpierung

Defectus unguis digiti ... manus

Defect. ung. dig. ... man.

Teilverlust des ... Fingernagels

Delirium tremens

Delirium tremens

Alkoholentzugspsychose

Digitus malleus

Dig. malleus

Hammerzehe

Digitus quintus varus superductus

Dig. quint. var. superductus

Kleinzehe über die 4. Zehe geschlagen

Discissio nervi

Disciss. nervi

Durchtrennung des Nerven
Die Fingernerven werden, beim Daumen beginnend, mit 1 bis 10 in arabischen Ziffern bezeichnet.

Discissio tendinis Achillis

Disciss. tend. Achill.
Offene Durchtrennung der Achillessehne

Distorsio articulationis coxae

Dist. artic. coxae
Zerrung des Hüftgelenkes

Distorsio articulationis metacarpophalangeae, interphalangeae proximalis, interphalangeae distalis digiti ... manus

Dist. artic. MCP, PIP, DIP dig. ... man.
Zerrung des Grund-, Mittel-, Endgelenkes des ... Fingers

Distorsio articulationis genus

Dist. artic. gen.
Zerrung des Kniegelenkes

Distorsio articulationis humeri (omi)

Dist. artic. hum.
Zerrung des Schultergelenkes

Distorsio articulationis manus

Dist. artic. man.
Zerrung des Handgelenkes

Distorsio articulationis talocruralis

Dist. artic. talocrur.
Zerrung des oberen Sprunggelenkes

Distorsio columnae vertebralis ...

Dist. column. vertebr. ...
Zerrung der ... Wirbelsäule

Distorsio cubiti

Dist. cubit.

Zerrung des Ellbogengelenkes

Distorsio ligamenti collateralis fibularis (lateralis) genus

Dist. lig. collat. fib. (lat.) gen.

Zerrung des äußeren Seitenbandes des Kniegelenkes

Distorsio ligamenti collateralis tibialis (medialis) genus

Dist. lig. collat. tib. (med.) gen.

Zerrung des inneren Seitenbandes des Kniegelenkes

Distorsio musculi erectoris trunci

Dist. musc. erect. trunci

Zerrung der Rückenmuskulatur

Distorsio musculorum abdominis

Dist. musc. abdom.

Zerrung der Bauchmuskulatur

Distorsio musculorum intercostalium

Dist. musc. intercost.

Zerrung der Zwischenrippenmuskulatur

Distorsio pedis

Dist. ped.

Zerrung des Fußes

Dorsale Fußgeschwulst

Exostose mit Periostverdickung über der Gelenkgegend zwischen ersten Mittelfußknochen und Keilbeinen

E

Enchondrom

Zystische Knorpelgeschwulst, meist in Knochen der Finger

Epicondylitis humeri radialis, ulnaris

Epicondylitis hum. rad., uln.

Ansatzentzündung der Unterarmstrecker, -beuger

Epididymitis

Epididymitis

Nebenhodenentzündung

Epiphyseolysis capituli radii

Epiphys. capit. radii

Epiphysenlösung des Speichenköpfchens

Epiphyseolysis capitis femoris

Epiphys. capit. fem.

Epiphysenlösung des Oberschenkelkopfes

Epiphyseolysis capitis humeri

Epiphys. capit. hum.

Epiphysenlösung des Oberarmkopfes

Epiphyseolysis et fractura epiphysis tibiae distalis (Aitken II und III)

Epiphys. et fract. epiphys. tib. dist.

Epiphysenlösung und Bruch der distalen Epiphyse des Schienbeines

Epiphyseolysis femoris distalis

Epiphys. fem. dist.

Epiphysenlösung am distalen Oberschenkelende

Epiphyseolysis fibulae distalis

Epiphys. fib. dist.

Epiphysenlösung am distalen Ende des Wadenbeines

Epiphyseolysis humeri distalis

Epiphys. hum. dist.

Epiphysenlösung am distalen Oberarmende

Epiphyseolysis phalangis proximalis, mediae, distalis digiti ... manus

Epiphys. phal. prox., med., dist. dig. ... man.

Epiphysenlösung des Grund-, Mittel-, Endgliedes des ... Fingers

Epiphyseolysis phalangis proximalis, mediae, distalis digiti ... pedis

Epiphys. phal. prox., med., dist., dig. ... ped.
Epiphysenlösung des Grund-, Mittel-, Endgliedes der ...
Zehe

Epiphyseolysis radii distalis et processus styloidei ulnae

Epiphys. radii dist. et proc. styl. ulnae
Epiphysenlösung des distalen Speichenendes und des
Ellengriffels

Epiphyseolysis tibiae distalis

Epiphys. tib. dist.
Epiphysenlösung des distalen Schienbeinendes

Epiphyseolysis tibiae proximalis

Epiphys. tib. prox.
Epiphysenlösung des proximalen Schienbeinendes

Erysipelas

Erysipel
Wundrose, Erreger meist β -hämolyisierende Streptokokken
der Gr. A

Erysipeloid

Erysipeloid
Schweinerotlauf,
Erreger Erysipelothrix

Exhairesis tendinis flexoris pollicis longi

Exhair. tend. flex. poll. long.
Ausriss der Sehne des langen Daumenbeugers

Exhairesis testis

Exhair. testis
Ausriss des Hodens

F

Fabella

Sesambein am lateralen Gastrocnemiusursprung in der
Kniekehle

Fissura ossis scaphoidei

Fiss. oss. scaph.
Sprung im Handkahnbein

Fistula liquoris cerebri

Fist. liquor. cerebri
Liquorfistel

Fractura acetabuli

Fract. acetab.
Bruch der Hüftpfanne

Fractura acetabuli et luxatio, subluxatio capitis femoris (luxatio coxae) centralis

Fract. acetab. et lux., sublux. capit. fem. (lux. coxae) centr.
Bruch der Hüftpfanne und zentrale Verrenkung,
Teilverrenkung des Oberschenkelkopfes

Fractura acromii

Fract. acrom.
Bruch der Schulterhöhe

Fractura antebrachii

Fract. antebrach.
Bruch des Unterarmes

Fractura aperta cruris et defectus cutis

Fract. apert. crur. et defect. cutis
Offener Bruch des Unterschenkels mit Hautdefekt

Fractura aperta impressa ... et laesio cerebri

Fract. apert. impr. ... et laes. cerebri
Offener Eindellungsbruch des ... und Verletzung des
Gehirnes

Fractura aperta impressa ... et perforatio durae matris

Fract. apert. impr. ... et perfor. durae
Offener Eindellungsbruch des ... und Zerreißung der harten
Hirnhaut

Fractura aperta impressa ... et prolapsus cerebri

Fract. apert. impr. ... et prolaps. cerebri

Offener Eindellungsbruch des ... und Vorfall des Gehirns

**Fractura aperta phalangis proximalis digiti ...
et laesio tendinis extensoris ...**

Fract. apert. phal. prox. dig. ... et laes. tend.
extens. ...

Offener Bruch des Grundgliedes des ... Fingers und
Verletzung der Strecksehne ...

Fractura aperta tibiae gradus ...

Fract. apert. tib. grad. ...

Offener Bruch des Schienbeines Grad ...

Fractura apicis malleoli medialis, lateralis

Fract. apic. mall. med., lat.

Bruch der Spitze des inneren, äußeren Knöchels

Fractura apicis patellae

Fract. apic. patell.

Bruch der Kniescheibenspitze

Fractura arcus vertebrae ...

Fract. arc. vert. ...

Bruch des Wirbelbogens ...

Fractura atlantis

Fract. atlant. (vert. C I)

Bruch des 1. Halswirbels

Fractura basis cranii

Fract. bas. cranii

Bruch der Schädelbasis

Fractura basis ossis metacarpalis I-V

Fract. bas. oss. MC I-V

Bruch der Basis des I.-V. Mittelhandknochens

Fractura basis ossis metacarpalis I et subluxatio, luxatio dorsalis – Bennett

Sublux., lux. fract. bas. oss. MC I – Bennett
Teilverrenkungs-, Verrenkungsbruch an der Basis des I. Mittelhandknochens zur Streckseite – Bennett

Fractura basis ossis metacarpalis I et subluxatio, luxatio – Rolando Silvio

Sublux., lux. fract. bas. oss. MC I – Rolando
T- bzw. V-förmiger Bruch an der Basis des I. Mittelhandknochens mit Teilverrenkung, Verrenkung – Rolando Silvio

Fractura basis ossis metatarsalis I–V

Fract. bas. oss. MT I–V
Bruch der Basis des I.–V. Mittelfußknochens

Fractura bicondylaris (bicondylica) tibiae

Fract. bicond. tib.
Bikondylärer Bruch des Schienbeinkopfes

Fractura bimalleolaris

Fract. bimall.
Bruch beider Knöchel

Fractura bimalleolaris et abruptio marginis, cunei tibiae posterioris et subluxatio, luxatio tali lateralis et posterioris

Fract. bimall. et abrupt. marg., cun. tib. post. et sublux., lux. tali lat. et post.
Bruch beider Knöchel mit Abbruch eines hinteren Randes, Keiles vom Schienbein (mindestens 1/3 der Gelenkfläche – Volkmannsches Dreieck) und Teilverrenkung, Verrenkung des Sprungbeines nach außen und hinten

Fractura calcanei – Gruppe I a

Fract. calcan. – Gr. I a
Fersenbeinbruch Gr. I a, Entenschnabelbruch oberhalb des Ansatzes der Achillessehne

Fractura calcanei – Gruppe I b

Fract. calcan. – Gr. I b

Entenschnabelbruch am unteren Rand des Ansatzes der Achillessehne

Fractura calcanei – Gruppe I c

Fract. calcan. – Gr. I c

Rissbruch, Tuberfragment nach cranial verschoben, nicht gekippt

Fractura calcanei – Gruppe II

Fract. calcan. – Gr. II

Bruch des Processus medialis am Tuber calcanei

Fractura calcanei – Gruppe III a

Fract. calcan. – Gr. III a

Bruch des Sustentaculum tali

Fractura calcanei – Gruppe III b

Fract. calcan. – Gr. III b

Bruch des vorderen Anteiles des Fersenbeines

Fractura calcanei – Gruppe IV

Fract. calcan. – Gr. IV

Bruch des Fersenbeinhöckers oder -körpers hinter der Gelenkfläche ohne Verschiebung gegenüber dem Sprungbein

Fractura calcanei – Gruppe V

Fract. calcan. – Gr. V

Bruch des Fersenbeinkörpers mit Verrenkung und Impression der hinteren Gelenksfläche gegenüber dem Sprungbein

Fractura calcanei – Gruppe VI

Fract. calcan. – Gr. VI

Bruch des Fersenbeinkörpers mit Verrenkung der hinteren Gelenksfläche und stark negativem Tuber-Gelenkwinkel

Fractura calcanei – Gruppe VII

Fract. calcan. – Gr. VII

Bruch des Fersenbeinkörpers mit Teilverrenkung zwischen Sprungbeinkopf und Kahnbein, Fersenbein und Würfelbein

Fractura calcanei – Gruppe VIII

Fract. calcan. – Gr. VIII

Regelloser Trümmerbruch des Fersenbeines

Fractura capitis femoris

Fract. capit. fem.

Bruch des Oberschenkelkopfes

Fractura capitis humeri

Fract. capit. hum.

Bruch des Oberarmkopfes

Fractura capitis tali

Fract. capit. tali

Bruch des Sprungbeinkopfes

Fractura capitis (trochleae) phalangis proximalis, mediae digiti... manus

Fract. capit. (trochl.) phal. prox., med. dig.... man.

Bruch des Kopfes (der Rolle) des Grund-, Mittelgliedes des ... Fingers

Fractura capitis (trochleae) phalangis proximalis hallucis

Fract. capit. (trochl.) phal. prox. hall.

Bruch des Kopfes (der Rolle) des Grundgliedes der Großzehe

Fractura capituli et trochleae humeri

Fract. capit. et trochl. humeri

Bruch des Köpfchens und der Rolle des Oberarmes

Fractura capituli fibulae

Fract. capit. fib.

Bruch des Wadenbeinköpfchens

Fractura capituli humeri

Fract. capit. hum.
Bruch des Oberarmköpfchens

Fractura capituli radii

Fract. capit. radii
Bruch des Speichenköpfchens

Fractura cavitatis (fossae) glenoidalis scapulae

Fract. cav. (foss.) glenoid. scap.
Bruch der Schulterblattgelenkspfanne

Fractura claviculae

Fract. clavic.
Bruch des Schlüsselbeines

Fractura claviculae partis acromialis

Fract. clavic. part. acrom.
Bruch des Schlüsselbeines am acromialen Ende

Fractura claviculae partis sternalis

Fract. clavic. part. stern.
Bruch des Schlüsselbeines am sternalen Ende

Fractura colli femoris

Fract. colli fem.
Medialer Schenkelhalsbruch

Fractura colli femoris impacta

Fract. colli fem. impact.
Eingestauchter Bruch des Schenkelhalses

Fractura colli radii

Fract. colli radii
Bruch des Speichenhalses

Fractura colli scapulae

Fract. colli scap.
Bruch des Schulterblatthalses

Fractura colli tali

Fract. colli tali
Bruch des Sprungbeinhalses

Fractura colli tali et luxatio corporis tali posterioris

Fract. colli tali et lux. corp. tali post.
Bruch des Sprungbeinhalses und Verrenkung des
Sprungbeinkörpers nach hinten

Fractura colli tali et luxatio pedis sub talo anterior, medialis, lateralis

Fract. colli tali et lux. ped. sub talo ant., med., lat.
Bruch des Sprungbeinhalses mit Verrenkung des
Fußes unter dem Sprungbein nach vorne, innen, außen

Fractura condyli medialis, lateralis femoris

Fract. cond. med., lat. fem.
Bruch des medialen, lateralen Oberschenkelkondyls

Fractura condyli medialis, lateralis tibiae

Fract. cond. med., lat. tib.
Bruch des medialen, lateralen Schienbeinkopfes

Fractura condyli lateralis tibiae et diaphysis tibiae

Fract. cond. lat. et diaphys. tib.
Bruch des lateralen Schienbeinkopfes und des
Schienbeines am Schaft

Fractura condyli radialis humeri

Fract. cond. rad. hum.
Bruch des radialen Teiles des Oberarmkondyls

Fractura condyli ulnaris humeri

Fract. cond. uln. hum.
Bruch des ulnaren Teiles des Oberarmkondyls

Fractura corporis tali

Fract. corp. tali
Bruch des Sprungbeinkörpers

Fractura costae I, II, ...

Fract. cost. I, II, ...
Bruch der I., II., ... Rippe

Fractura costarum II-...

Fract. cost. II-...
Serienrippenbrüche von II-...

Fractura cruris

Fract. crur.
Bruch des Unterschenkels

Fractura cruris distalis

Fract. crur. dist.
Stauchungsbruch des Unterschenkels mit oder ohne
Verwerfung der distalen Gelenksfläche

Fractura cunei anterioris tibiae

Fract. cun. ant. tib.
Abbruch eines vorderen Keiles am distalen Schienbeinende

Fractura cunei posterioris tibiae

Fract. cun. post. tib.
Abbruch eines hinteren Keiles am distalen Schienbeinende

Fractura dentis axis (epistrophei)

Fract. dent. axis
Bruch des Zahnes des 2. Halswirbels

Fractura diacondylaris (diacondylica) femoris

Fract. diacond. fem.
Diakondylärer Bruch des Oberschenkels

Fractura diacondylaris (diacondylica) humeri

Fract. diacond. hum.
Diakondylärer Bruch des Oberarmes

Fractura dia- et infracondylaris tibiae

Fract. dia- et infracond. tib.
Dia- und infrakondylärer Bruch des Schienbeinkopfes

Fractura diaphysis radii et radii loco typico

Fract. diaphys. radii et radii l.t.

Bruch der Speiche am Schaft und an typischer Stelle

Fractura duplex cruris

Fract. dupl. crur.

Stückbruch des Schienbeines und einfacher,
mehrfacher Bruch des Wadenbeines

Fractura eminentiae intercondylaris (intercondylica)

Fract. eminent. intercond.

Bruch der Eminentia interkondylaris

Fractura epicondyli femoris medialis, lateralis

Fract. epicond. fem. med., lat.

Bruch des medialen, lateralen Oberschenkelepikondyls

Fractura epicondyli radialis humeri

Fract. epicond. rad. hum.

Bruch des radialen Epikondyls des Oberarmes

Fractura epicondyli ulnaris humeri

Fract. epicond. uln. hum.

Bruch des ulnaren Epikondyls des Oberarmes

Fractura epiphysis

Fract. epiphys.

Bruch der Epiphyse

Fractura epiphysis tibiae distalis

Fract. epiphys. tib. dist.

Bruch der distalen Epiphyse des Schienbeines

Fractura et luxatio corporis tali posterior

Fract. et lux. corp. tali post.

Bruch des Sprungbeinkörpers und Verrenkung
des abgebrochenen Teiles nach hinten

Fractura femoris

Fract. fem.

Bruch des Oberschenkelchaftes

Fractura fibulae

Fract. fib.

Bruch des Wadenbeinschaftes

Fractura fibulae supramalleolaris

Fract. fib. supramall.

Bruch des Wadenbeines proximal der Syndesmose

Fractura frontobasalis

Fract. frontobas.

Bruch des Stirnbeines mit Beteiligung der Schädelbasis

Fractura humeri

Fract. hum.

Bruch des Oberarmschaftes

Fractura infracondylaris (infracondylica)

Fract. infracondyl.

Bruch unterhalb der Kondylen

Fractura infracondylaris (infracondylica) tibiae

Fract. infracond. tib.

Bruch unterhalb des Schienbeinkopfes

Fractura malleoli lateralis

Fract. mall. lat.

Bruch des äußeren Knöchels

Fractura malleoli medialis

Fract. mall. med.

Bruch des inneren Knöchels

Fractura malleoli medialis, lateralis et subluxatio, luxatio tali lateralis, medialis, anterior, posterior

Fract. mall. med., lat. et sublux., lux. tali lat., med., ant., post.

Bruch des inneren, äußeren Knöchels und Teilverrenkung, Verrenkung des Sprungbeines nach außen, innen, vorne,

hinten

Fractura mandibulae

Fract. mandib.
Bruch des Unterkiefers

Fractura marginis cavitatis gleniodalis scapulae

Fract. marg. gleniod. scap.
Bruch des Randes der Schulterblattgelenkpfanne

Fractura maxillae

Fract. max.
Bruch des Oberkiefers

Fractura maxillae et sinus maxillaris apertus

Fract. max. et sinus max. apert.
Bruch des Oberkiefers und Eröffnung der Oberkieferhöhle

Fractura olecrani

Fract. olecran.
Bruch des Ellenhakens

**Fractura olecrani et capituli radii et luxatio,
subluxatio antebrachii palmaris, dorsalis**

Fract. olecrani et capit. radii et lux., sublux. antebrach.
palmar., dors.
Bruch des Ellenhakens und Bruch des Speichenköpfchens
mit Verrenkung, Teilverrenkung des Unterarmes zur
Hohlhandseite, nach hinten

**Fractura olecrani (ulnae proximalis) et luxatio,
subluxatio antebrachii palmaris, dorsalis**

Fract. olecrani (uln. prox.) et lux., sublux. antebrach.
palmar., dors.
Bruch des Ellenhakens und Verrenkung, Teilverrenkung des
Unterarmes zur Hohlhandseite, nach hinten

Fractura orbitae

Fract. orbitae
Bruch der Augenhöhlenwand

Fractura ossis capitati

Fract. oss. capitati
Bruch des Kopfbeines

Fractura ossis coccygis

Fract. oss. coccyg.
Bruch des Steißbeines

Fractura ossis cuboidei

Fract. oss. cuboid.
Bruch des Würfelbeines

Fractura ossis cuneiformis I, II, III

Fract. oss. cuneiform. I, II, III
Bruch des 1., 2., 3. Keilbeines

Fractura ossis frontalis

Fract. oss. front.
Bruch des Stirnbeines

Fractura ossis frontalis et sinus frontalis apertus

Fract. oss. front. et sinus front. apert.
Bruch des Stirnbeines und Eröffnung der Stirnhöhle

Fractura ossis hamati

Fract. oss. hamati
Bruch des Hakenbeines

Fractura ossis ilii

Fract. oss. ilii
Bruch des Darmbeines

Fractura ossis ischii

Fract. oss. ischii
Bruch des Sitzbeines

Fractura ossis lunati

Fract. oss. lunati
Bruch des Mondbeines

Fractura ossis metacarpalis I, II, III, IV, V

Fract. oss. MC I, II, III, IV, V

Bruch des jeweiligen Mittelhandknochens am Schaft

Fractura ossis metatarsalis I, II, III, IV, V

Fract. oss. MT I, II, III, IV, V

Bruch des jeweiligen Mittelfußknochens am Schaft

Fractura ossis nasi

Fract. oss. nasi

Bruch des Nasenbeines

Fractura ossis navicularis

Fract. oss. navic.

Bruch des Fußkahnbeines

Fractura ossis occipitalis

Fract. oss. occipit.

Bruch des Hinterhauptbeines

Fractura ossis parietalis

Fract. oss. pariet.

Bruch des Scheitelbeines

Fractura ossis pisiformis

Fract. oss. pisiform.

Bruch des Erbsenbeines

Fractura ossis sacri

Fract. oss. sacri

Bruch des Kreuzbeines

Fractura ossis scaphoidei

Fract. oss. scaph.

Bruch des Handkahnbeines

Fractura ossis sesamoidei articulationis MTP hallucis

Fract. oss. sesamoid. artic. MTP hall.

Bruch eines Sesambeines des Großzehengrundgelenkes

Fractura ossis sesamoidei articulationis MCP pollicis

Fract. oss. sesamoid. artic. MCP poll.

Bruch eines Sesambeines des Daumengrundgelenkes

Fractura ossis temporalis

Fract. oss. tempor.

Bruch des Schläfenbeines

Fractura ossis trapezii (multanguli majoris)

Fract. oss. trapez.

Bruch des großen Vieleckbeines

Fractura ossis trapezoidei (multanguli minoris)

Fract. oss. trapezoid.

Bruch des kleinen Vieleckbeines

Fractura ossis triquetri

Fract.oss. triquet.

Bruch des Dreieckbeines

Fractura ossis zygomatici

Fract. oss. zygomat.

Bruch des Jochbeines

Fractura partis (processus) alveolaris dentis ...

Fract. partis alveol. dent. ...

Bruch des Fortsatzes zur Aufnahme der Zahnwurzel des ...

Fractura partis (massae) lateralis ossis sacri

Fract. partis lat. oss. sacri

Bruch des Seitenteiles des Kreuzbeines

Fractura patellae

Fract. patell.

Bruch der Kniescheibe

Fractura pertrochanterica femoris

Fract. pertroch. fem.

Pertrochantärer Bruch des Oberschenkels

Fractura per- et subtrochanterica femoris

Fract. per- et subtroch. fem.

Per- und subtrochanterer Bruch des Oberschenkels

**Fractura phalangis proximalis, mediae, distalis
digiti ... manus**

Fract. phal. prox., med., dist. dig. ... man.

Bruch des Grund-, Mittel-, Endgliedes des ... Fingers

**Fractura phalangis proximalis, mediae, distalis
digiti ... pedis**

Fract. phal. prox., med., dist. dig. ... ped.

Bruch des Grund-, Mittel-, Endgliedes der... Zehe

**Fractura processus articularis superioris, inferioris
vertebrae ...**

Fract. proc. artic. sup., inf. vert. ...

Bruch des oberen, unteren Gelenkfortsatzes des ... Wirbels

Fractura processus coracoidei

Fract. proc. corac.

Bruch des Rabenschnabelfortsatzes

Fractura processus coronoidei ulnae

Fract. proc. coron. ulnae

Bruch des Kronenfortsatzes der Elle

**Fractura processus costarii vertebrae lumbalis I–V dextri,
sinistri**

Fract. proc. cost. L I–V dext., sin.

Bruch des Querfortsatzes des I.–V. Lendenwirbels rechts,
links

Fractura processus lateralis tali

Fract. proc. lat. tali

Bruch des seitlichen Fortsatzes des Sprungbeines

Fractura processus posterioris tali

Fract. proc. post. tali

Bruch des hinteren Fortsatzes des Sprungbeines

Fractura processus spinosi vertebrae ...

Fract. proc. spin. vert. ...

Bruch des Dornfortsatzes des ... Wirbels

Fractura processus styloidei radii

Fract. proc. styl. radii

Bruch des Speichengriffels

Fractura processus styloidei radii et subluxatio, luxatio carpi dorsalis, palmaris

Fract. proc. styl. radii et sublux., lux., carpi dors., palm.

Bruch des Speichengriffels mit Teilverrenkung, Verrenkung der Handwurzel nach hinten, hohlhandseitig

Fractura processus styloidei ulnae

Fract. proc. styl. ulnae

Bruch des Ellengriffels

Fractura radii

Fract. radii

Bruch des Speichenschaftes

Fractura radii et subluxatio carpi centralis

Fract. radii et sublux. carpi centr.

Bruch des Speichenschaftes mit Teilverrenkung der Handwurzel nach zentral

Fractura radii distalis

Fract. radii dist.

Stauchungsbruch der Speiche mit oder ohne Verwerfung der distalen Gelenkfläche

Fractura radii loco typico

Fract. radii l. t.

Bruch der Speiche an typischer Stelle

Fractura radii loco typico et capituli ulnae

Fract. radii l. t. et capit. ulnae

Bruch der Speiche an typischer Stelle und des Ellenköpfchens

Fractura radii loco typico et processus styloidei ulnae

Fract. radii l. t. et proc. styl. ulnae

Bruch der Speiche an typischer Stelle und des Ellengriffels

Fractura radii loco typico et subluxatio carpi centralis

Fract. radii l. t. et sublux. carpi centr.

Bruch der Speiche an typischer Stelle mit Teilverrenkung der Handwurzel nach zentral

Fractura radii loco typico et subluxatio carpi palmaris

Fract. radii l. t. et sublux. carpi palm.

Bruch der Speiche an typischer Stelle mit Teilverrenkung der Handwurzel zur Hohlhandseite

Fractura rami superioris, inferioris ossis pubis

Fract. ram. sup., inf. oss. pubis

Bruch des oberen, unteren Astes des Schambeines

Fractura rami superioris, inferioris ossis pubis, ischii et subluxatio, luxatio articulationis sacroiliacae

Fract. ram. sup., inf. oss. pubis, ischii et sublux., lux. artic. sacroiliac.

Bruch des oberen, unteren Astes des Schambeines, bzw. des Sitzbeines mit Teilverrenkung, Verrenkung im Kreuzdarmbeingelenk

Fractura scapulae

Fract. scap.

Bruch des Schulterblattes

Fractura sterni

Fract. stern.

Bruch des Brustbeines

Fractura subcapitalis ossis metacarpalis I, II, III, IV, V

Fract. subcapit. oss. MC I, II, III, IV, V

Bruch proximal des Köpfchens des jeweiligen Mittelhandknochens

Fractura subcapitalis ossis metatarsalis I, II, III, IV, V

Fract. subcapit. oss. MT I, II, III, IV, V
Bruch proximal des Köpfchens des jeweiligen
Mittelfußknochens

Fractura subcapitalis phalangis proximalis, mediae digiti ... manus

Fract. subcapit. phal. prox., med. dig. ... man.
Bruch proximal des Köpfchens des Grund-, Mittelgliedes
des ... Fingers

Fractura subperiostalis antebrachii

Fract. subperiost. antebrach.
Wulst- oder Grünholzbruch des Unterarmes

Fractura subperiostalis tibiae supramalleolaris

Fract. subperiost. tib. supramall.
Wulst- oder Grünholzbruch des Schienbeines
oberhalb des Knöchels

Fractura subtrochanterica femoris

Fract. subtroch. fem.
Subtrochanterer Bruch des Oberschenkels

Fractura supracondylaris (supracondylica)

Fract. supracond.
Bruch oberhalb der Kondylen

Fractura supracondylaris (supracondylica) femoris

Fract. supracond. fem.
Suprakondylärer Bruch des Oberschenkels

Fractura supracondylaris (supracondylica) humeri

Fract. supracond. hum.
Suprakondylärer Bruch des Oberarmes

Fractura supra- et diacondylaris femoris

Fract. supra- et diacond. fem.
Supra- und diakondylärer Bruch des Oberschenkels

Fractura supra- et diacondylaris humeri

Fract. supra- et diacond. hum.
Supra- und diakondylärer Bruch des Oberarmes

Fractura supramalleolaris cruris

Fract. supramall. crur.
Bruch des Unterschenkels oberhalb der Knöchel

Fractura supramalleolaris tibiae

Fract. supramall. tib.
Bruch des Schienbeines oberhalb des Knöchels

Fractura temporobasalis

Fract. temporobas.
Bruch des Schläfenbeines mit Beteiligung der Schädelbasis

Fractura tibiae

Fract. tib.
Bruch des Schienbeinschaftes

Fractura tibiae distalis

Fract. tib. dist.
Stauchungsbruch des Schienbeines mit oder ohne
Verwerfung der distalen Gelenksfläche

Fractura trochanteris majoris

Fract. trochant. maj.
Bruch des großen Rollhügels

Fractura trochanteris minoris

Fract. trochant. min.
Bruch des kleinen Rollhügels

Fractura trochleae humeri

Fract. trochl. hum.
Bruch der Oberarmrolle

Fractura trochleae tali

Fract. trochl. tali
Bruch der Sprungbeinrolle

Fractura tuberculi majoris humeri

Fract. tub. maj. hum.

Bruch des großen Rollhöckers des Oberarmes

Fractura tuberculi minoris humeri

Fract. tub. min. hum.

Bruch des kleinen Rollhöckers des Oberarmes

Fractura tuberculi ossis scaphoidei

Fract. tub. oss. scaph.

Bruch des Handkahnbeinhöckers

Fractura tuberositatis ossis navicularis

Fract. tuberos. oss. navic.

Bruch der Fußkahnbeinrauigkeit

Fractura tuberositatis (processus unguicularis)**phalangis distalis digiti ... manus**

Fract. tuberos. (proc. ung.) phal. dist. dig. ... man.

Bruch der Rauigkeit (des Nagelfortsatzes) des ... Fingers

Fractura ulnae

Fract. ulnae

Bruch des Ellenschaftes

**Fractura ulnae et luxatio capituli radii palmaris,
dorsalis – Monteggia**

Fract. ulnae et lux. capit. radii palm., dors. –

Monteggia

Bruch der Elle und Verrenkung des Speichenköpfchens zur
Hohlhandseite, nach hinten – Monteggia

Fractura vertebrae cervicalis II, ... VII

Fract. vert. C II, ... VII

Bruch des II. usw. Halswirbels

Fractura vertebrae lumbalis I, ... V

Fract. vert. L I, ... V

Bruch des I. usw. Lendenwirbels

Fractura vertebrae thoracalis I, ... XII

Fract. vert. T I, ... XII

Bruch des I. usw. Brustwirbels

G

Garden I, II, III, IV

Einteilungsschema der verschiedenen Formen des medialen Schenkelhalsbruches

Garden I: Eingestauchter Valgusbruch, im axialen Röntgenbild achsengerechte, bzw. fast achsengerechte Stellung

Garden II: Aufhellungszone im ap-Bild, im axialen Bild Antekurvation von mehr als 10 Grad

Garden III: Der dorsale und kaudale Anteil der Kapsel sind intakt, durch den Zug des Weitbrecht'schen Bandes ist der Kopf in den Varus gekippt, im axialen Bild besteht eine deutliche Antekurvation

Garden IV: Vollständige Zerreißung des Schenkelhalsberzuges. Der abgebrochene Kopf steht in Mittelstellung, das Halsbruchstck verschiebt sich nach kranial

Genu recurvatum

berstreckbarkeit im Kniegelenk

Genu valgum

Valgusstellung im Kniegelenk, X-Bein

Genu varum

Varusstellung im Kniegelenk, O-Bein

Gibbus

Buckelbildung der Wirbelsäule

H

Haematemesis

Haematemesis
Bluterbrechen

Haematoma epidurale

Haem. epidur.
Bluterguss bzw. Blutung zwischen Schädeldecke und harter Hirnhaut

Haematoma in bursa

Haemat. in bursa
Bluterguss im Schleimbeutel

Haematoma intracerebrale

Haem. intracerebr.
Bluterguss bzw. Blutung im Gehirn

Haematoma labii superioris, inferioris

Haem. lab. sup., inf.
Bluterguss an der Ober-, Unterlippe

Haematoma mandibulare

Haem. mandib.
Bluterguss am Unterkiefer

Haematoma maxillare

Haem. max.
Bluterguss am Oberkiefer

Haematoma mentale

Haem. ment.
Bluterguss am Kinn

Haematoma occipitale

Haem. occipit.
Bluterguss am Hinterhaupt

Haematoma palpebrae superioris, inferioris

Haem. palpebr. sup., inf.
Bluterguss am oberen, unteren Augenlid

Haematoma retroauriculare

Haem. retroauric.
Bluterguss hinter dem Ohr

Haematoma retroperitoneale

Haem. retroperiton.
Retroperitonealer Bluterguss

Haematoma subdurale

Haem. subdur.
Bluterguss bzw. Blutung unter der harten Hirnhaut

Haematoma subdurale chronicum

Haem. subdur. chron.
Chronischer Bluterguss bzw. Blutung unter der harten
Hirnhaut

Haematoma subdurale subacutum

Haem. subdur. subacut.
Subakuter Bluterguss bzw. Blutung unter der harten
Hirnhaut

Haematoma subserosum omenti majoris

Haem. subseros. oment. maj.
Subseröser Bluterguss des großen Netzes

Haematoma subunguale digiti ... manus

Haem. subung. dig. ... man.
Bluterguss unter dem Nagel des ... Fingers

Haematoma subunguale hallucis

Haem. subung. hall.
Bluterguss unter dem Großzehennagel

Haematoma supraorbitale

Haem. supraorbit.
Bluterguss im Bereiche der Augenbraue

Haematoma tegmenti abdominis

Haem. tegmenti abdom.

Bluterguss der Bauchdecke

Haematoma temporale

Haem. temp.

Bluterguss an der Schläfe

Haematomyelia

Haematomyelia

Blutung im Rückenmark

Haematopericard

Haematopericard

Bluterguss im Herzbeutel

Haematopneumothorax

Haematopneumothorax

Blut mit Luftansammlung in der Brustfellhöhle

Haematothorax

Haematothorax

Blut in der Brustfellhöhle

Haematuria

Haematuria

Blut im Harn

Haemoptoe

Haemoptoe

Bluthusten

Haemorrhagia subarachnoidalis (Sanguinatio subarachnoidalis)

Haemorrh. subarachnoid.

Blutung unter der weichen Hirnhaut

Hallux rigidus

Arthrose im Großzehengrundgelenk mit schmerzhafter Versteifung

Hallux valgus

Abweichung der Großzehe nach außen

Hüftdysplasie

Entwicklungsstörung der Hüftpfanne

Hydrocephalus

Hydrocephalus

„Wasserkopf“, Erweiterung der Liquorräume

Hydronephrosis

Hydronephrosis

Erweiterung des Nierenbeckens

I

Impingement-Syndrom der Schulter

Verengung des subacromialen Raumes

Ileus

Ileus

Darmverschluss

Infarctus pulmonis (pulmonum)

Infarct. pulmon.

Lungeninfarkt

Infarctus renis post contusionem

Infarct. renis post cont.

Posttraumatischer Niereninfarkt

Instabilitas antero-medialis genus

Instabil. ant.-med. gen.

Riss des inneren Seitenbandes, des vorderen Kreuzbandes und eventuell des dorso-medialen Kapselbandapparates

Instabilitas antero-lateralis genus

Instabil. ant.-lat. gen.

Riss des äußeren Seitenbandes, des vorderen Kreuzbandes und eventuell des dorso-lateralen

Kapselbandapparates

Instabilitas postero-medialis genus

Instabil. post.-med. gen.

Riss des inneren Seitenbandes, des hinteren Kreuzbandes und des dorso-medialen Kapselbandapparates

Instabilitas postero-lateralis genus

Instabil. post.-lat. gen.

Riss des äußeren Seitenbandes, des hinteren Kreuzbandes und des dorso-lateralen Kapselbandapparates

Iridoplegia traumatica

Iridoplegia traum.

Unfallbedingte Pupillenstarre

Ischaemische Kontraktur

Weichteilverkürzung infolge Durchblutungsstörung und Nervenschädigung

Ischialgie

Schmerzen im Bereich des Ischiasnervs

J

Juvenile Knochencyste

Hohlraumbildung durch Abbauprozesse im Knochen von Jugendlichen, vorwiegend in der Metaphyse langer Röhrenknochen

K

Karpaltunnelsyndrom (Nervenkompressionssyndrom)

Druck auf den Nervus medianus im Hohlhandkanal

Kyphose

Bogenförmige Buckelbildung der Wirbelsäule

Kyphoskoliose

Buckelbildung mit gleichzeitiger Verbiegung der Wirbelsäule zur Seite

L

Laesio corneae bulbi oculi

Laes. corn. bulbi oculi
Verletzung der Hornhaut des Auges

Laesio dentis 11-... 48

Laes. dent. 11-... 48
Bezeichnung der Zähne (Keiser-Nielsen):
Bleibende Zähne:

18	17	16	15	14	13	12	11	21	22	23	24	25	26	27	28
rechts	-----														links
48	47	46	45	44	43	42	41	31	32	33	34	35	36	37	38

Milchzähne:

55	54	53	52	51	61	62	63	64	65
rechts	-----								links
85	84	83	82	81	71	72	73	74	75

Laesio hepatis

Laes. hepat.
Oberflächliche Verletzung der Leber

Laesio ligamenti collateralis fibularis (lateralis) genus

Laes. lig. collat. fib. (lat.) gen.
Verletzung des äußeren Knieseitenbandes

Laesio ligamenti collateralis tibialis (medialis) genus

Laes. lig. collat. tib. (med.) gen.
Verletzung des inneren Knieseitenbandes

Laesio ligamenti collateralis ulnaris cubiti

Laes. lig. collat. uln. cubit.

Verletzung des ulnaren Seitenbandes am Ellbogengelenk

Laesio medullae spinalis

Laes. medullae spin.
Verletzung des Rückenmarkes

Laesio menisci lateralis

Laes. men. lat.
Verletzung des äußeren Meniskus

Laesio menisci medialis

Laes. men. med.
Verletzung des inneren Meniskus

Laesio mucosae urethrae

Laes. mucos. urethrae
Verletzung der Harnröhrenschleimhaut

Laesio mucosae vesicae urinariae

Laes. mucosae vesic. urin.
Verletzung der Harnblasenschleimhaut

Laesio nervi

Laes. nervi
Teilverletzung des Nerven

Laesio nervi optici

Laes. nervi optici
Teilverletzung des Sehnerven

Laesio pancreatis

Laes. pancreat.
Oberflächliche Verletzung der Bauchspeicheldrüse

Laesio pulmonis

Laes. pulmon.
Oberflächliche Verletzung der Lunge

Laesio renis

Laes. renis

Oberflächliche Verletzung der Niere

Laesio serosae mesenterii

Laes. seros. mesent.

Verletzung des Serosaüberzuges des Gekröses

Laesio serosae ventriculi, duodeni, jejuni etc.

Laes. seros. ventric., duodeni, jejuni etc.

Verletzung des Serosaüberzuges des Magens, des Zwölffingerdarmes, des Dünndarmes usw.

Laesio serosae vesicae felleae

Laes. seros. vesic. fell.

Verletzung des Serosaüberzuges der Gallenblase

Laesio tendinis Achillis

Laes. tend. Achill.

Teilweiser Einriss der Achillessehne

Laesio unguis et matricis digiti ... manus

Laes. ung. et matr. dig. ... man.

Verletzung des Nagels und des Nagelbettes am ... Finger

Limitatio motilitatis articulationis

Limit. motil. artic.

Bewegungseinschränkung eines Gelenkes

Liquorrhoea auris (Otogene Liquorrhoe)

Liquorfluss aus dem Ohr

Liquorrhoea nasi (Rhinogene Liquorrhoe)

Liquorfluss aus der Nase

Looser'sche Umbauzonen

Röntgenologisch quere streifenförmige Aufhellungen in Röhrenknochen, mögliche Vorstufe einer schleichenden Fraktur; bei Rachitis, Osteomalazie, Paget, fibröser Dysplasie und Hungerosteopathie

Lordose

Konkavität der Wirbelsäule nach hinten

Luftembolie

Gefäßverschluss durch Luftbläschen

Lumbago

Akuter Schmerzanfall im Bereich der Lendengegend

Luxatio antebrachii ... et fractura capituli radii

Lux. antebrach. ... et fract. capit. radii

Verrenkung im Ellbogengelenk nach ... und Bruch des Speichenköpfchens

Luxatio antebrachii ... et fractura epicondyli ulnaris humeri

Lux. antebrach. ... et fract. epicond. uln. hum.

Verrenkung im Ellbogengelenk nach ... und Bruch des ulnaren Epikondyls des Oberarmes

Luxatio antebrachii ... et fractura processus coronoidei ulnae

Lux. antebrach.... et fract. proc. coron. ulnae

Verrenkung im Ellbogengelenk nach ... und Bruch des Kronenfortsatzes der Elle

Luxatio antebrachii ... et interpositio epicondyli ulnaris humeri

Lux. antebrach.... et interpos. epicond. uln. hum.

Verrenkung im Ellbogengelenk nach ... und Verlagerung des ulnaren Epikondyls des Oberarmes in das Gelenk

Luxatio antebrachii posterior

Lux. antebrach. post.

Verrenkung im Ellbogengelenk nach hinten

Luxatio antebrachii posterior et radialis

Lux. antebrach. post. et rad.

Verrenkung im Ellbogengelenk nach hinten und außen

Luxatio antebrachii posterior et ulnaris

Lux. antebrach. post. et uln.

Verrenkung im Ellbogengelenk nach hinten und innen

Luxatio articulationis genus

Lux. gen.

Verrenkung im Kniegelenk

Luxatio capituli fibulae

Lux. capit. fib.

Verrenkung des Wadenbeinköpfchens

Luxatio coxae congenita

„Angeborene“ Hüftgelenksverrenkung

Luxatio et abruptio (ossea) basis ossis metacarpalis II–V dorsalis

Lux. fract. bas. oss. MC II–V dors.

Verrenkungsbruch des II.–V. Mittelhandknochens nach dorsal

Luxatio et abruptio (ossea) basis ossis metatarsalis I–V

Lux. fract. bas. oss. MT I–V

Verrenkung des I.–V. Mittelfußknochens mit knöchernem Ausriss an der Basis

Luxatio et fractura basis phalangis proximalis, mediae digiti ... manus

Lux. fract. bas. phal. prox., med. dig. ... man.

Verrenkungsbruch der Grundglied-, Mittelgliedbasis des ... Fingers

Luxatio et fractura capitis humeri et fractura tuberculi majoris

Lux. fract. capitis hum. et fract. tub. maj.

Schulterverrenkung mit partieller Abscherung des Oberarmkopfes und Bruch des großen Rollhöckers

Luxatio et fractura transscaphoideoperilunaris – De Quervain

Lux. fract. transscaphoideoperilun.

Verrenkung der Handwurzel um das Mondbein und Bruch des Kahnbeines – De Quervain

Luxatio et fractura transstyloperilunaris

Lux. fract. transstyloperilun.

Verrenkung der Handwurzel um das Mondbein und Bruch des Speichen- und oder Ellengriffels

Luxatio femoris ... et fractura colli femoris

Lux. fem. ... et fract. colli fem.

Hüftverrenkung nach ... und Bruch des Schenkelhalses

Luxatio femoris iliaca et fractura acetabuli, capitis femoris et interpositio

Lux. fem. iliaca et fract. acetab., capit. fem. et interpos.

Hüftverrenkung nach hinten oben mit Bruch der Hüftpfanne, eines Kopfanteiles und Verlagerung in den Gelenkspalt

Luxatio femoris iliaca et fractura acetabuli dorsocranialis

Lux. fem. iliaca et fract. acetab. dorsocran.

Hüftverrenkung nach hinten oben mit Ausbruch eines Keiles oder mehrerer Bruchstücke des oberen Pfannenrandes (hinterer Verrenkungsbruch der Hüfte)

Luxatio femoris iliaca et fractura acetabuli dorsocranialis et paresis nervi ischiadici

Lux. fem. iliaca et fract. acetab. dorsocran. et pares. nervi ischiad.

Hinterer Hüftverrenkungsbruch und Teillähmung des Ischiasnerven

Luxatio femoris iliaca et fractura marginis acetabuli

Lux. fem. iliaca et fract. marg. acetab.

Hüftverrenkung nach hinten oben mit Bruch des Randes der Hüftpfanne

Luxatio femoris iliaca et paresis nervi ischiadici

Lux. fem. iliaca et pares. nervi ischiad.

Hüftverrenkung nach hinten oben und Teillähmung des Ischiasnerven

Luxatio femoris iliaca, ischiadica

Lux. fem. iliaca, ischiadica

Hüftverrenkung nach hinten oben, hinten unten

Luxatio femoris iliaca, ischiadica et fractura capitis femoris

Lux. fem. iliaca, ischiadica et fract. capit. fem.

Hüftverrenkung nach hinten oben, hinten unten und Bruch des Oberschenkelkopfes

Luxatio femoris pubica, obturatoria

Lux. fem. pubica, obturatoria

Hüftverrenkung nach vorne oben, vorne unten

Luxatio humeri (omi) anterior (praeglenoidalis)

Lux. hum. ant.

Schulterverrenkung nach vorne

Luxatio humeri (omi) axillaris

Lux. hum. axill.

Schulterverrenkung nach unten

Luxatio humeri (omi) erecta

Lux. hum. erecta

Schulterverrenkung mit erhobenem Arm

Luxatio humeri (omi) ... et abruptio (ossea) tendinis musculi supraspinati

Lux. hum. ... et abrupt. (oss.) tend. supraspin.

Schulterverrenkung nach ... mit Ausriss des knöchernen Ansatzes der Supraspinatussehne

Luxatio humeri (omi) ... et fractura marginis cavitatis glenoidalis scapulae

Lux. hum. ... et fract. marg. glenoid. scap.

Schulterverrenkung nach ... mit Bruch des Randes der Gelenkpfanne

Luxatio humeri (omi) ... et fractura tuberculi majoris

Lux. hum. ... et fract. tub. maj.

Schulterverrenkung nach ... mit Bruch des großen Rollhöckers

Luxatio humeri (omi) ... et paresis nervi axillaris, plexus brachialis

Lux. hum. ... et pares. nervi axill., plex. brach.

Schulterverrenkung nach ... und Teillähmung des Nervus axillaris, Plexus brachialis

Luxatio humeri (omi) habitualis

Lux. hum. habit.

Wiederholte gewohnheitsmäßige Schulterverrenkung

Luxatio humeri (omi) posterior (retroglenoidalis)

Lux. hum. post.

Schulterverrenkung nach hinten

Luxatio humeri (omi) recidivans

Lux. hum. recidiv.

Neuerliche Schulterverrenkung nach erster traumatischer Verrenkung

Luxatio mandibulae

Lux. mandib.

Verrenkung des Unterkiefers

Luxatio mandibulae habitualis

Lux. mandib. habit.

Wiederholte gewohnheitsmäßige Verrenkung des Unterkiefers

Luxatio ossis pisiformis

Lux. oss. pisiform.

Verrenkung des Erbsenbeines

Luxatio patellae

Lux. patell.

Verrenkung der Kniescheibe

Luxatio patellae habitualis

Lux. patell. habit.

Wiederholte gewohnheitsmäßige Verrenkung der Kniescheibe

Luxatio patellae recidivans

Lux. patell. recidiv.

Neuerliche Verrenkung der Kniescheibe nach erster traumatischer Verrenkung

Luxatio pedis sub talo medialis, lateralis, posterior

Lux. ped. sub talo med., lat., post.

Verrenkung des Fußes unter dem Sprungbein nach innen, außen, hinten

Luxatio pedis sub talo medialis, lateralis, posterior et abruptio ossi navicularis, cuboidei, calcanei etc.

Lux. ped. sub talo med., lat., post. et abrupt. navic. cuboid., calcan. etc.

Verrenkung des Fußes unter dem Sprungbein nach innen, außen, hinten und knöcherner Abriss vom Kahnbein, Würfelbein, Fersenbein usw.

Luxatio perilunaris carpi

Lux. perilun. carpi

Verrenkung der Handwurzel um das Mondbein

Luxatio peritriquetrolunaris

Lux. peritriquetrolun.

Verrenkung der Handwurzel um das Mondbein und Dreieckbein

Luxatio phalangis proximalis, mediae, distalis digiti ... manus

Lux. phal. prox., med., dist. dig. ... man.

Verrenkung des Grund-, Mittel-, Endgliedes des ... Fingers

Luxatio phalangis proximalis, mediae, distalis digiti ... pedis

Lux. phal. prox., med., dist. dig. ... pedis
Verrenkung des Grund-, Mittel-, Endgliedes der ... Zehe

Luxatio sternoclavicularis

Lux. sternoclavic.
Verrenkung des Schlüsselbeines am sternalen Ende

Luxatio, subluxatio articulationis radio-ulnaris distalis

Lux., sublux. artic. radiouln. dist.
Verrenkung, Teilverrenkung im distalen Speichenellengelenk

Luxatio, subluxatio carpi (manus)

Lux., sublux. carpi
Verrenkung, Teilverrenkung im Bereich des Handgelenkes

M

Meningitis

Meningitis
Entzündung der Gehirnhäute

Meniscus discoides

Men. discoid.
Scheibenmeniskus

Morbus Alzheimer

Präsenile Demenz

Morbus Haglund

Apophysennekrose am Fersenbeinhöcker

Morbus Kienböck

Lunatummalacie
Mondbeinnekrose

Morbus Köhler I

Nekrose im Bereiche des Fußkahnbeines

Morbus Köhler II

Nekrose meist im Bereich des 2. Mittelfußköpfchens

Morbus Perthes, Calve, Legg

Osteochondropathia deformans coxae juvenilis
Nekrose im Bereich des Schenkelkopfes

Morbus Scheuermann

Osteochondrosis deformans juvenilis
Rundrücken bei Jugendlichen, röntgenologisch
Keilwirbelbildung

Morbus Schlatter, Osgood

Nekrose im Bereiche der Schienbeinrauigkeit

Multiple kartilaginäre Exostosen

Knochenspornbildungen an den Metaphysen der langen
Röhrenknochen

Multiple Sklerose

Nervenleiden mit schleichendem Auftreten von
Lähmungen, in langzeitigen Schüben verlaufend

Myositis ossificans

Verknöcherung der Muskulatur traumatischer Genese

N

Necrosis capitis femoris partialis

Necros. capit. fem. part. Teilnekrose des
Oberschenkelkopfes

Necrosis capitis femoris post fracturam colli femoris impactam

Necros. capit. fem. post fract. colli fem. impact.
Kopfnekrose nach eingestauchtem Schenkelhalsbruch

Necrosis capitis femoris post fracturam colli femoris operatam

Necros. capit. fem. post fract. colli fem. operat.
Kopfnekrose nach operiertem Bruch des Schenkelhalses

Necrosis capitis femoris totalis

Necros. capit. fem. total.
Totalnekrose des Oberschenkelkopfes

Neuralgie

Nervenschmerz

Neuritis

Nervenentzündung

Neuroma trunci

Neurom des Stumpfes

Neuroma trunci phalangis proximalis indicis

Neuroma trunci phal. prox. ind.

Neurom des Stumpfes des Grundgliedes am Zeigefinger

O

Oligodaktylie, Polydaktylie

Verminderte oder vermehrte Anzahl von Fingern oder Zehen

Onychogrypose

Verdickung und Verkrümmung eines Nagels, besonders des Großzehennagels

Os acetabuli

Akzessorischer Knochen am Hüftpfannendach

Os acromiale

Akzessorischer Knochen an der Schulterhöhe

Os glenoidale

Akzessorischer Knochen am unteren Rand der Schultergelenkpfanne

Os odontoideum

Akzessorischer Knochen an der Spitze des Dens des 2. Halswirbels

Osteochondritis dissecans

Ernährungsstörung des Gelenkknorpels mit Bildung freier Gelenkkörper – Corpora libera – und Defekten an der Gelenkfläche, vorwiegend am Kniegelenk, Ellbogengelenk und an der Sprungbeinrolle

Osteodystrophia fibrosa generalisata (v. Recklinghausen)

Nebenschilddrüsenüberfunktion
(Hyperparathyreodismus)

Röntgenologisch grobkämmrige Zystenbildung im Knochen

Osteogenesis imperfecta tarda (Osteopsathyrosis)

Angeborene abnorme Knochenbrüchigkeit, häufig verbunden mit dem Auftreten von blauen Skleren

Osteomalacie

Knochenerweichung beim Erwachsenen infolge ungenügender Mineralisierung

Osteomyelitis acuta

akute Knochenmarkeiterung

Osteomyelitis chronica

Chronische Knochenmarkeiterung meist mit Sequester und Fistelbildung

Osteopoikilie

Knochenfleckigkeit

Röntgenologisch Anhäufung von Kompakta-Inseln in der Spongiosa

Osteoporose

Mangel an Knochengewebe

Quantitative Verminderung der Knochenbälkchen

Os tibiale externum

Bleibende Apophyse am Kahnbein des Fußes

Ostitis deformans Paget

Verdickung und Verkrümmung des Knochens, zunehmende Verdickung des Schädeldaches,

Säbelscheidentibia
Röntgenologisch grobsträhnige Struktur und
Looser'sche Umbauzonen

Os styloideum ulnae

Nicht verschmolzener Ellengriffelfortsatz

Os trigonum

Nicht verschmolzener hinterer Fortsatz des Sprungbeines

Os Vesalianum

Akzessorischer Knochen an der Basis des 5.
Mittelfußknochens

P

Panaritium articulare

Pan. artic.

Gelenkeiterung an Fingern oder Zehen

Panaritium cutaneum (Bulla infecta)

Pan. cut. (Bulla infect.)

Hauteiterung, infizierte Blase an Fingern oder Zehen

Panaritium osseum

Pan. oss.

Knocheneiterung an Fingern oder Zehen

Panaritium subcutaneum

Pan. subcut.

Eiterung des Unterhautzellgewebes an Fingern oder Zehen

Panaritium subunguale, parunguale (Paronychia)

Pan. subung., parung. (Paronychia)

Nagelbettentzündung, -eiterung

**Panaritium tendineum, Tendovaginitis serosa,
purulenta**

Pan. tend., Tendovag. ser., purul.

Sehnenscheidenentzündung serös, eitrig an Fingern oder Zehen

Paratenonitis (tendovaginitis) crepitans

Knarrende Sehnenscheidenentzündung

Parkinsonismus

Degeneration von Zellen im extrapyramidalen System des Gehirns

Parostale Knochenbildungen

Bei neurotrophischen Störungen nach Gehirn- und Rückenmarkverletzung

Patella bipartita, tripartita

Zwei- oder dreigeteilte Kniescheibe durch nicht verschmolzene Knochenkerne

Patella cubiti

Sesambein im Ansatz der Trizepssehne

Pauwels I, II, III

Einteilungsschema der verschiedenen Formen des medialen Schenkelhalsbruches nach dem Neigungswinkel der Bruchlinie zur Horizontalen

Pauwels I: Neigungswinkel bis 30 Grad

Pauwels II: Neigungswinkel zwischen 30 und 70 Grad

Pauwels III: Neigungswinkel über 70 Grad

Pectus carinatum

Kielartiges Vorspringen des Brustbeines, „Hühnerbrust“

Pectus excavatum

Einziehung im unteren Brustbeinbereich, „Trichterbrust“

Perforatio corneae bulbi oculi

Perfor. com. oculi

Durchtrennung der Hornhaut des Auges

Periarthritis humeroscapularis

Schmerzhafte Bewegungseinschränkung der Schulter entzündlicher Genese

Peritonitis

Bauchfellentzündung

Pes adductus

Abweichung des Vorfußes nach innen

Pes calcaneus

Hakenfuß

Pes cavus

Hohlfuß

Pes equinovarus

Klumpfuß

Pes equinus

Spitzfuß

Pes planovalgus

Knickplattfuß

Pes planus

Senkfuß, Plattfuß

Pes transversoplanus

Senkspreizfuß

Pes transversus

Spreizfuß

Pes valgus

Knickfuß

Phantomschmerz

Schmerzprojektion nach Amputation in nicht mehr vorhandene Glieder

Phokomelie

Flossenhand oder -fuß

Pleuropneumonie

Rippenfell- und Lungenentzündung

Pneumothorax

Luftansammlung in der Brustfellhöhle

Poliomyelitis

Spinale Kinderlähmung

Prostata-Vesiculitis

Entzündung der Vorsteherdrüse und der Samenblase

Protrusio acetabuli

Einsinken des Hüftkopfes mit dem Pfannenboden in das kleine Becken

Pseudarthrosis colli femoris

Pseudarthr. colli fem.

Pseudarthrose des Schenkelhalses

Pseudarthrosis ossis scaphoidei

Pseudarthr. oss. scaph.

Pseudarthrose des Handkahnbeines

Pterygium colli

Muskelhautfalte lateral am Hals

Pyelitis

Nierenbeckenentzündung

Pyopneumothorax

Eiter- und Luftansammlung in der Brustfellhöhle

Pyothorax (Empyema pleurae)

Eiteransammlung in der Brustfellhöhle

Radiculitis

Nervenzwurzelirritation

Radioulnare Synostose

Knöchernen Verbindung am proximalen Unterarmende

Radiusdefekt

Klumphand, anlagebedingtes Fehlen der Speiche

Rotatorensyndrom

Rissbildung der Schultersehnenkappe auf degenerativer Grundlage

Ruptura aortae

Rupt. aortae

Riss der Aorta

Ruptura aponeurosis extensoris supra articulationem interphalangeam distalem digiti ... manus

Rupt. apon. extens. supra artic. DIP dig. ... man.

Riss der Streckaponeurose des ... Fingers über dem Endgelenk

Ruptura arteriae popliteae

Rupt. art. poplit.

Riss der Kniekehlschlagader

Ruptura bronchi, tracheae

Rupt. bronchi, tracheae

Riss des Bronchus, der Luftröhre

Ruptura coeci

Rupt. coec.

Riss des Blinddarmes

Ruptura coli ascendentis, transversi, descendentis, sigmoidei

Rupt. coli ascend., transvers., descend., sigmoid.

Riss des aufsteigenden, queren, absteigenden, s-förmigen Dickdarmanteiles

Ruptura cordis

Rupt. cordis
Riss des Herzens

Ruptura diaphragmatis

Rupt. diaphrag.
Riss des Zwerchfells

**Ruptura diaphragmatis et eventratio ventriculi, ...
intrathoracalis**

Rupt. diaphrag. et eventratio ventriculi, ... intrathorac.
Zwerchfellriss und Verlagerung von Magen, ... in den
Brustfellraum (traumatische Zwerchfellhernie)

Ruptura disci intervertebralis

Rupt. disci intervert.
Zerreißung der Zwischenwirbelscheibe

Ruptura duodeni

Rupt. duodeni
Riss des Zwölffingerdarmes

Ruptura duodeni retroperitonealis

Rupt. duodeni retroperiton.
Retroperitonealer Riss des Zwölffingerdarmes

**Ruptura fibrocartilaginis palmaris articulationis
interphalangeae proximalis digiti ... manus**

Rupt. fibrocartilag. palm. artic. PIP dig. ... man.
Riss der Faserknorpelplatte an der Beugeseite des
Mittelgelenkes des ... Fingers

Ruptura hepatis

Rupt. hepat.
Riss oder Zerreißung der Leber

Ruptura ilei

Rupt. ilei
Riss des Dünndarmes – Krummdarmes

Ruptura intimae arteriae poplitae

Rupt. intim. a. poplit.

Riss der Intima der Kniekehlschlagader

Ruptura jejuni

Rupt. jejun.

Riss des Dünndarmes – Leerdarmes

Ruptura lienis

Rupt. lien.

Riss oder Zerreißung der Milz

Ruptura ligamenti collateralis fibularis (lateralis) genus

Rupt. lig. collat. fib. gen.

Riss des äußeren Knieseitenbandes

Ruptura ligamenti collateralis radialis, ulnaris articulationis ... digiti ... manus

Rupt. lig. collat. rad., uln. artic. ... dig. ... man.

Riss des radialen, ulnaren Seitenbandes am ...
Gelenk des ... Fingers

Ruptura ligamenti collateralis tibialis (medialis) genus

Rupt. lig. collat. tib. gen.

Riss des inneren Knieseitenbandes

Ruptura ligamenti collateralis ulnaris cubiti

Rupt. lig. collat. uln. cubit.

Riss des ulnaren Seitenbandes des Ellbogen-
gelenkes

Ruptura ligamenti collateralis ulnaris cubiti et fractura capituli radii

Rupt. lig. collat. uln. cubit. et fract. capit. radii

Riss des ulnaren Seitenbandes des Ellbogen-
gelenkes und Bruch des Speichenköpfchens

Ruptura ligamenti cruciati anterioris (posterioris)

Rupt. lig. cruc. ant. (post.)

Riss des vorderen (hinteren) Kreuzbandes

Ruptura ligamenti patellae

Rupt. lig. patell.

Riss des Kniescheibenbandes

Ruptura menisci lateralis

Rupt. men. lat.

Riss des äußeren Meniskus

Ruptura menisci medialis

Rupt. men. med.

Riss des inneren Meniskus

Ruptura mesenterii jejuni, ilei

Rupt. mesent. jejuni, ilei

Riss des Dünndarmgekröses

Ruptura mesocoli

Rupt. mesocoli

Riss des Dickdarmgekröses

Ruptura musculi

Rupt. musc.

Muskelriss

Ruptura pancreatis

Rupt. pancreat.

Riss oder Zerreißung der Bauchspeicheldrüse

Ruptura partialis musculorum surae

Rupt. part. muscul. sur.

Teilweiser Riss der Muskulatur im Wadenbereich

Ruptura pericardii

Rupt. pericardii

Riss des Herzbeutels

Ruptura recti

Rupt. recti

Riss des Mastdarmes

Ruptura renis

Rupt. renis

Riss oder Zerreißung der Niere

Ruptura sinus ...

Rupt. sinus ...

Riss des Blutleiters ...

Ruptura suturae coronaris, sagittalis, lambdoideae etc.

Rupt. suturae coron., sagitt., lambd. etc.

Sprengung der Kranz-, Pfeil-, Lambdanaht usw.

Ruptura symphysis pubicae

Rupt. symphys. pubic.

Zerreißung der Schambeinfuge

Ruptura syndesmosis tibiofibularis

Rupt. syndesmos. tibiofib.

Zerreißung der distalen Bandverbindung zwischen Schienbein und Wadenbein

Ruptura syndesmosis tibiofibularis et fractura bimalleolaris et marginis, cunei tibiae posterioris et subluxatio, luxatio tali lateralis et posterioris

Rupt. syndesmos. tibiofib. et fract. bimall. et marg., cun. tib. post. et sublux., lux. tali lat. et post.

Zerreißung der distalen Bandverbindung zwischen Schienbein und Wadenbein und Bruch beider Knöchel mit Abbruch eines hinteren Randes, Keiles vom Schienbein und Teilverrenkung, Verrenkung des Sprungbeines nach außen und hinten

Ruptura syndesmosis tibiofibularis et fractura fibulae supramalleolaris, fibulae, fibulae subcapitalis et subluxatio, luxatio tali lateralis, centralis

Rupt. syndesmos. tibiofib. et fract. fib. supramall., fib., fib. subcapit. et sublux., lux. tali lat., centr.

Zerreißung der distalen Bandverbindung zwischen Schienbein und Wadenbein und Bruch des Wadenbeines

oberhalb des Knöchels, des Wadenbeinschaftes, des Wadenbeines unterhalb des Köpfchens und Teilverrenkung, Verrenkung des Sprungbeines nach außen, zentral

Ruptura tendinis Achillis

Rupt. tend. Achill.
Gedeckter Riss der Achillessehne

Ruptura tendinis capitis longi musculi bicipitis

Rupt. tend. capit. long. musc. bicip.
Riss der Sehne des langen Kopfes des Bizeps muskels

Ruptura tendinis extensoris supra articulationem interphalangeam proximalem digiti ... manus

Rupt. tend. extens. supra artic. PIP dig. ... man.
Riss der Strecksehne über dem Mittelgelenk am ... Finger (Knopflochmechanismus)

Ruptura tendinis flexoris profundi digiti ... manus

Rupt. tend. flex. prof. dig. ... man.
Riss der tiefen Beugesehne am ... Finger

Ruptura tendinis musculi bicipitis

Rupt. tend. musc. bicip.
Riss der Ansatzsehne des Bizepsmuskels

Ruptura tendinis musculi quadricipitis femoris

Rupt. tend. musc. quadric. fem.
Riss der Quadrizepssehne

Ruptura tendinis musculi tricipitis

Rupt. tend. musc. tricip.
Riss der Trizepssehne

Ruptura ureteris

Rupt. ureter.
Riss des Harnleiters

Ruptura urethrae

Rupt. urethrae
Riss der Harnröhre

Ruptura ventriculi

Rupt. ventric.
Riss des Magens

Ruptura vesicae felleae

Rupt. vesic. fell.
Riss der Gallenblase

Ruptura vesicae urinariae

Rupt. vesic. urin.
Riss der Harnblase

S**Schocklunge**

Beeinträchtigung des alveolären Gasaustausches in der Lunge

Schulter-Arm-Syndrom (Cervicalsyndrom)

Akute oder chronische neuro-muskuläre Störung, die den Halsbereich und/oder das Ausbreitungsgebiet der cervicalen Spinalwurzeln betrifft

Serothorax

Pleuraerguss
Seröser Erguss in der Brustfellhöhle

Skoliose

S-förmige Verbiegung der Wirbelsäule zur Seite

Skotom

Gesichtsfeldausfall

Spannungspneumothorax

Luft unter Druck in der Brustfellhöhle

Spina bifida

Spaltbildung am Bogen der unteren Lendenwirbel und oberen Kreuzbeinsegmente (angeboren)

Spinale Stenose

Einengung des Spinalkanales durch Arthrose, Morbus Paget, oder lumbal durch Spondylolisthesis mit Ödem der Cauda equina

Spondylarthrose

Degenerative Veränderung der kleinen Wirbelgelenke durch Abnützung und Verschleiß

Spondylodese

Fusion, Versteifungsoperation eines Wirbelsäulenabschnittes

Spondylolisthesis

Wirbelgleiten
Vorwiegend zwischen L IV, L V und Kreuzbein

Spondylolysis

Spaltbildung und Lösung im Zwischengelenkstück des Wirbelbogens, Grundlage des Wirbelgleitens

Spondylosis deformans

Degenerative Knochenveränderungen am Wirbelkörper

Subluxatio et fractura ossis navicularis

Sublux. et fract. oss. navic.
Teilverrenkung und Bruch des Fußkahnbeines

Subluxatio, luxatio acromioclavicularis (Tossy I-III)

Sublux., lux. acromioclavic.
Teilverrenkung, Verrenkung des Schlüsselbeines am acromialen Ende
Tossy I: Prellung im Acromioclaviculargelenk, keine Verschiebung
Tossy II: Teilverrenkung im ACG
Tossy III: Verrenkung um mehr als Schlüsselbeinbreite im ACG

Subluxatio, luxatio articulationis tarsi transversae (Chopart)

Sublux., lux, artic. Chopart

Teilverrenkung, Verrenkung im Chopart'schen Gelenk

Subluxatio, luxatio ossis cuboidei

Sublux., lux. oss. cuboid.

Teilverrenkung, Verrenkung des Würfelbeines

Subluxatio, luxatio ossis cuneiformis I

Sublux., lux. oss. cuneiform. I

Teilverrenkung, Verrenkung des 1. Keilbeines

Subluxatio, luxatio ossis metacarpalis I, II, III, IV, V palmaris, dorsalis, ulnaris

Sublux., lux. oss. MC I, II, III, IV, V palm., dors., uln.

Teilverrenkung, Verrenkung des jeweiligen

Mittelhandknochens zur Hohlhandseite, nach dorsal, ulnar

Subluxatio, luxatio ossis metatarsalis I, II, III, IV, V

Sublux., lux. oss. MT I, II, III, IV, V

Teilverrenkung, Verrenkung des jeweiligen

Mittelfußknochens nach ...

Subluxatio, luxatio ossis navicularis

Sublux., lux. oss. navic.

Teilverrenkung, Verrenkung des Fußkahnbeines

Subluxatio, luxatio vertebrae cervicalis V/VI anterior

Sublux., lux. vert. C V/VI ant.

Teilverrenkung, Verrenkung zwischen dem 5. und 6.

Halswirbel nach vorne

Subluxatio, luxatio vertebrae lumbalis I/II anterior, posterior

Sublux., lux. vert. L I/II ant., post.

Teilverrenkung, Verrenkung zwischen dem 1. und 2.

Lendenwirbel nach vorne, hinten

Subluxatio perianularis capituli radii (Pronatio, supinatio dolorosa cubiti infantum)

Sublux. perianul. capit. radii

Teilverrenkung des Speichenköpfchens bei Kleinkindern mit schmerzhafter Unterarmdrehsperre in Pronation, seltener in Supination

Subluxatio supinatoria, pronatoria tali

Sublux. supinat., pronat. tali

Teilverrenkung des Sprungbeines im oberen Sprunggelenk im Sinne der Supination, Pronation
Riss des Bandapparates unter der Spitze des äußeren, inneren Knöchels

Subphrenischer Abszess

Eiteransammlung unter dem Zwerchfell

Subunguale Exostose

Knochendorn unter dem Zehennagel

Sudeck – Algoneurodystrophie

Vegetativ-dystrophisches Geschehen an Knochen und Weichteilen der Extremitäten

Entkalkung des Knochens, Bewegungseinschränkung und Ödeme

Syringomyelie

Erkrankung des Rückenmarkes mit Störung der Schmerz- und Temperaturempfindung

T

Tendovaginitis stenosans – De Quervain

Tendopathie mit Lokalisation über dem distalen Speichenende

Tendovaginitis stenosans digiti ... manus

Tendovag. sten. dig. ... man.

Tendopathie mit umschriebener Verdickung der Beugesehne bei relativer Verengung der Sehnenscheide in Höhe des Grundgelenkes („schnellender Finger“)

Tetanus

Wundstarrkrampf

Torticollis

Schiefhals

Totalendoprothese

Plastischer Ersatz eines Gelenkes durch Metall- oder Kunststoffimplantat

Tracheostoma

Künstliche Öffnung der Luftröhre nach außen

Traumatische Psychose

Verwirrtheit und Bewusstseinsstörung bei traumatischem generalisiertem Hirnödem

Truncus infectus, fistulans

Trunc. infect., fistul.
Infizierter, fistelnder Stumpf

Tyloma infectum

Tyloma infect.
Infizierte Schwielen

U

Ulcus cruris

Ulcus crur.
Unterschenkelgeschwür

Unguis incarnatus

Ung. incarn.
Eingewachsener Nagel

Urethritis

Harnröhrenentzündung

V

Variköser Symptomenkomplex

Varizen, Teleangiectasien, Ödem, Pigmentierung, Ulcus cruris

Vertebra plana Calve

Nekrotischer Plattwirbel

Vulnera lacero-contusa

Va. l. c.

Rissquetschwunden

Vulnera scissa multiplicia

Va. sciss. multipl.

Zahlreiche Schnittwunden

Vulnus ictum abdominis

V. ict. abdom.

Stichwunde in der Bauchgegend

Vulnus ictum abdominis et perforatio cavi peritonei

V. ict. abdom. et perfor. periton.

Stichwunde in der Bauchgegend mit Eröffnung der Bauchfellhöhle

Vulnus ictum cordis

V. ict. cordis

Herzstich

Vulnus ictum femoris et discissio arteriae et venae femoralis

V. ict. fem. et disciss. A. et V. fem.

Stichwunde am Oberschenkel und Durchtrennung der Schenkelschlagader und -vene

Vulnus ictum femoris macellarium

V. ict. fem. macell.

Stichwunde im Oberschenkel - Fleischhauerverletzung

Vulnus ictum genus et articulatio aperta

V. ict. gen. et artic. apert.

Stichwunde am Knie mit Eröffnung des Gelenkes

Vulnus ictum infectum phalangis proximalis digiti medii manus et panaritium articulationis interphalangeae proximalis

V. ict. infect. phal. prox. dig. med. man. et pan. artic. PIP
Stichwunde am Grundglied des Mittelfingers und Gelenkseiterung am Mittelgelenk

Vulnus ictum palmae manus, thenaris, hypothenaris

V. ict. palm. man., thenaris, hypothenaris
Stichwunde in der Hohlhand, am Daumen-, Kleinfingerballen

Vulnus ictum perineale, perianale

V. ict. perineale, perianale
Pfählungsverletzung am Damm, in der Umgebung des Afters

Vulnus ictum plantae pedis

V. ict. plant. ped.
Stichwunde an der Fußsohle – Nageltrittverletzung

Vulnus ictum, sclopetarium abdominis et perforatio hepatis, ventriculi, jejuni etc.

V. ict., sclopet. abdom. et perfor. hepat., ventric, jejuni etc.
Stich-, Schusswunde in der Bauchgegend mit durchbohrender Verletzung der Leber, des Magens, des Dünndarmes usw.

Vulnus ictum thoracis et perforatio cavi pleurae

V. ict. thoracis et perfor. pleurae
Stichwunde am Brustkorb mit Eröffnung der Brustfellhöhle

Vulnus lacero-contusum abdominis

Vlc. abdom.
Rissquetschwunde an der Bauchdecke

Vulnus lacero-contusum antebrachii

Vlc. antebrach.
Rissquetschwunde am Unterarm

Vulnus lacero-contusum auriculare

Vlc. auric.

Rissquetschwunde an der Ohrmuschel

Vulnus lacero-contusum buccale et laesio glandulae parotidis

Vlc. bucc. et laes. gland. parot.

Rissquetschwunde an der Wange und Verletzung der Ohrspeicheldrüse

Vulnus lacero-contusum colli

Vlc. colli

Rissquetschwunde am Hals

Vulnus lacero-contusum corporis, glandis, praeputii penis

Vlc. corp., glandis, praeputii penis

Rissquetschwunde an Schaft, Eichel, Vorhaut des Gliedes

Vulnus lacero-contusum cruris et discissio tendinis musculi extensoris hallucis longi

Vlc. crur. et disciss. tend. extens. hall. long.

Rissquetschwunde am Unterschenkel und Durchtrennung des langen Großzehenstreckers

Vulnus lacero-contusum cruris et discissio tendinis musculi tibialis anterioris

Vlc. crur. et disciss. tend. musc. tib. ant.

Rissquetschwunde am Unterschenkel und Durchtrennung der Sehne des vorderen Schienbeinmuskels

Vulnus lacero-contusum cruris et laesio tibiae

Vlc. crur. et laes. tib.

Rissquetschwunde am Unterschenkel mit Verletzung des Schienbeines

Vulnus lacero-contusum et contaminatio radioactiva

Vlc. et contamin. radioact.

Rissquetschwunde und Verseuchung mit radioaktivem Material

Vulnus lacero-contusum genus et bursa aperta praepatellaris

Vlc. gen. et bursa apert. praepat.

Rissquetschwunde am Knie und Eröffnung des Schleimbeutels über der Kniescheibe

Vulnus lacero-contusum labii pudendi majoris, minoris

Vlc. lab. pud. maj., min.

Rissquetschwunde an der großen, kleinen Schamlippe

Vulnus lacero-contusum labii superioris, inferioris

Vlc. lab. sup., inf.

Rissquetschwunde an der Ober-, Unterlippe

Vulnus lacero-contusum linguae

Vlc. ling.

Rissquetschwunde an der Zunge

Vulnus lacero-contusum mucosae labii superioris, inferioris

Vlc. mucosae lab. sup., inf.

Rissquetschwunde an der Schleimhaut von Ober-, Unterlippe

Vulnus lacero-contusum nuchae

Vlc. nuchae

Rissquetschwunde am Nacken

Vulnus lacero-contusum olecrani et bursa aperta

Vlc. olecrani et bursa apert.

Wunde am Ellenhaken mit Eröffnung des Schleimbeutels

Vulnus lacero-contusum parietale

Vlc. pariet.

Rissquetschwunde am Scheitelbein

Vulnus lacero-contusum permagnum abdominis et eventratio coli transversi

Vlc. permagn. abdom. et eventrat. coli transvers.

Große Wunde der Bauchdecke mit Vorfall des queren Dickdarmanteiles

Vulnus lacero-contusum permagnum lobiforme capitis

Vlc. permagn. lobiform. capitis

Große lappenförmige Wunde am Schädel (Teilskalpierung)

Vulnus lacero-contusum phalangis proximalis digiti ... manus et discissio tendinis flexoris profundi et superficialis et nervi ...

Vlc. phal. prox. dig. ... man. et disciss. tend. flex. prof. et
superfic. et nervi ...

Rissquetschwunde am Grundglied des ... Fingers und
Durchtrennung der tiefen und oberflächlichen Beugesehne
und des ... Fingernervs

Vulnus lacero-contusum scroti

Vlc. scroti

Rissquetschwunde am Hodensack

Vulnus lacero-contusum thoracis ventralis, dorsalis, regionis costae ...

Vlc. thoracis ventr., dors., reg. costae ...

Rissquetschwunde am Brustkorb vorne, hinten, im Bereiche
der ... Rippe

Vulnus lacero-contusum vaginae

Vlc. vaginae

Rissquetschwunde in der Scheide

Vulnus morsum animalis (...)

Vlc. mors. animal. (...)

Tierbiss (Tierbezeichnung deutsch oder lateinisch)

Vulnus morsum canis

V. mors. can.

Hundebiss

Vulnus morsum felis

V. mors. fel.

Katzenbiss

Vulnus morsum hominis

V. mors. hom.
Menschenbiss

Vulnus morsum linguae

V. mors. ling.
Bisswunde an der Zunge

Vulnus scissum colli et discissio arteriae carotis communis

V. sciss. colli et disciss. A. carotis communis
Schnittwunde am Hals mit Durchtrennung der
Halsschlagader

**Vulnus scissum colli et perforatio, discissio tracheae,
laryngis, oesophagi**

V. sciss. colli et perfor., disciss. tracheae, laryngis,
oesophagi
Schnittwunde am Hals und Eröffnung, vollständige
Durchtrennung der Luftröhre, des Kehlkopfes, der
Speiseröhre

**Vulnus scissum dorsi pedis et discissio tendinis musculi
extensoris longi digiti II**

V. sciss. dors. ped. et disciss. tend, extens. long. dig. II
Schnittwunde am Fußrücken und Durchtrennung der Sehne
des langen Streckers der 2. Zehe

**Vulnus scissum dorsi pedis et laesio ossis
cuneiformis I**

V. sciss. dors. ped. et laes. oss. cuneiform. I
Hackwunde am Fußrücken mit Verletzung des 1. Keilbeines

**Vulnus scissum phalangis proximalis digiti ... manus et
vagina tendinis flexoris aperta**

V. sciss. phal. prox. dig. ... man. et vag. tend. flex. apert.
Schnittwunde am Grundglied des ... Fingers und Eröffnung
der Beugesehnenscheide

**Vulnus scissum phalangis proximalis digiti anularis manus
et discissio nervi 8**

V. sciss. phal. prox. dig. anul. man. et disciss. n. 8
Schnittwunde am Grundglied des Ringfingers mit
Durchtrennung des ulnaren Fingernervs

Literaturnachweis

Feneis H.: Anatomisches Bildwörterbuch der internationalen Nomenklatur, 8. Auflage, Thieme, Stuttgart.

Lippert D.: Die lateinische Diagnose in der Unfallchirurgie und ihren Grenzgebieten,
2. Auflage.

Rudigier J.: Kurzgefaßte Handchirurgie, Klinik und

Praxis, 1. Auflage, Hippokrates,
Stuttgart.

Toldt, Hochstetter: Anatomischer Atlas, 23. Auflage, Urban und Schwarzenberg, Wien.

MSD-Manual der Diagnostik und Therapie, 3. Auflage, Urban und Schwarzenberg, München-Wien.

Inhaltsverzeichnis

Vorwort zur ersten Auflage vom Jahr 1967	3
Vorwort zur 6. Auflage	4
Anweisung zur Bildung der Diagnose aus der ersten Auflage vom Jahr 1967	6
Hinweis zur ICD-Codierung von Diagnosen in Krankenhausinformationssystemen	6
Traumatologische Begriffe - Allgemeiner Teil	8
Anatomische Nomenklatur (Wiesbaden 1965)	26
Lokalisation der Verletzung	28
Zustand der Verletzung	30
Allgemeine Einteilung der Frakturen an den Extremitäten	33
Glasgow Coma Scale – GCS	35
INJURY SEVERITY SCORE – ISS	35
ABBREVIATED INJURY SCALE – AIS	36
Einteilung der Querschnittslähmung nach Frankel	37
Bezeichnung der Zähne (Keiser-Nielsen, Kopenhagen)	38
Traumatologische Begriffe - spezieller Teil	39
Literaturnachweis	115